

AGENDA



de BUREAU

1943

CALENDRIER 1943

AGENDA
DU
SCRIBE EGYPTIEN
1943

EDITION FRANÇAISE



édité par
les Etablissements du SCRIBE EGYPTIEN
Le Caire

Pages.

2
4
4
4
4
6-7
7-8
9
9
9-10
0-11
11
12
12
12
13
14
14
15
16

CALENDRIER 1943

| | JANVIER | FÉVRIER | MARS |
|----|---------------|---------------|---------------|
| D | 3 10 17 24 31 | 7 14 21 28 | 7 14 21 28 |
| L | 4 11 18 25 | 1 8 15 22 | 1 8 15 22 29 |
| Ma | 5 12 19 26 | 2 9 16 23 | 2 9 16 23 30 |
| Me | 6 13 20 27 | 3 10 17 24 | 3 10 17 24 31 |
| J | 7 14 21 28 | 4 11 18 25 | 4 11 18 25 |
| V | 1 8 15 22 29 | 5 12 19 26 | 5 12 19 26 |
| S | 2 9 16 23 30 | 6 13 20 27 | 6 13 20 27 |
| | AVRIL | MAI | JUIN |
| D | 4 11 18 25 | 2 9 16 23 30 | 6 13 20 27 |
| L | 5 12 19 26 | 3 10 17 24 31 | 7 14 21 28 |
| Ma | 6 13 20 27 | 4 11 18 25 | 1 8 15 22 29 |
| Me | 7 14 21 28 | 5 12 19 26 | 2 9 16 23 30 |
| J | 1 8 15 22 29 | 6 13 20 27 | 3 10 17 24 |
| V | 2 9 16 23 30 | 7 14 21 28 | 4 11 18 25 |
| S | 3 10 17 24 | 1 8 15 22 29 | 5 12 19 26 |
| | JUILLET | AOÛT | SEPTEMBRE |
| D | 4 11 18 25 | 1 8 15 22 29 | 5 12 19 26 |
| L | 5 12 19 26 | 2 9 16 23 30 | 6 13 20 27 |
| Ma | 6 13 20 27 | 3 10 17 24 31 | 7 14 21 28 |
| Me | 7 14 21 28 | 4 11 18 25 | 1 8 15 22 29 |
| J | 1 8 15 22 29 | 5 12 19 26 | 2 9 16 23 30 |
| V | 2 9 16 23 30 | 6 13 20 27 | 3 10 17 24 |
| S | 3 10 17 24 31 | 7 14 21 28 | 4 11 18 25 |
| | OCTOBRE | NOVEMBRE | DÉCEMBRE |
| D | 3 10 17 24 31 | 7 14 21 28 | 5 12 19 26 |
| L | 4 11 18 25 | 1 8 15 22 29 | 6 13 20 27 |
| Ma | 5 12 19 26 | 2 9 16 23 30 | 7 14 21 28 |
| Me | 6 13 20 27 | 3 10 17 24 | 1 8 15 22 29 |
| J | 7 14 21 28 | 4 11 18 25 | 2 9 16 23 30 |
| V | 1 8 15 22 29 | 5 12 19 26 | 3 10 17 24 31 |
| S | 2 9 16 23 30 | 6 13 20 27 | 4 11 18 25 |

C.s. 20. I.P. 11. L. d. C. N. d'Or 6. Epacte 24.

— 2 —

Imprim. I. F. A. O. G.

INDEX.

| | Pages. |
|--|--------|
| Calendrier pour 1943 | 2 |
| Fêtes Officielles | 4 |
| Fêtes légales étrangères | 4 |
| Fêtes mobiles | 4 |
| Fêtes Israélites | 4 |
| Informations postales | 5-6-7 |
| Equivalents métriques du système égyptien des poids et mesures | 7-8 |
| Equivalents anglais du système égyptien des poids et mesures | 9 |
| Equivalents égyptiens du système métrique des poids et mesures | 9 |
| Equivalents égyptiens du système anglais des poids et mesures | 9-10 |
| Equivalents métriques du système anglais des poids et mesures | 10-11 |
| Equivalents anglais du système métrique des poids et mesures | 11 |
| Règles de conversion | 12 |
| Valeurs comparées des diverses tonnes | 12 |
| Notes sur l'Égypte | 12 |
| Monnaie anglaise en monnaie égyptienne | 13 |
| Monnaie égyptienne en monnaie anglaise | 14 |
| Conversion des degrés Centigrade en degrés Fahrenheit | 14 |
| Conversion des degrés Fahrenheit en degrés Centigrade | 15 |
| Calendriers pour 1942 et 1944 | 16 |



— 3 —

FÊTES OFFICIELLES

| | |
|---|--|
| Nouvel An musulman (1362) .. 7 Janv. | Ramadan Baïram (Petite Fête) .. 30 Septembre-2 Octobre |
| Retour du Tapis Sacré (Mahmal) .. Janvier | Cérémonie du Tapis Sacré (Kiswa) 1 ^{er} quinzaine de Novembre |
| Naissance de S.M. le Roi .. 11 Fév. | Fête de l'Effort National .. 13 Nov. |
| Fête de la Constitution .. 15 Mars | Départ du Tapis Sacré (Mahmal) 2 ^{me} quinzaine de Novembre |
| Mouled el-Nabi .. 18 Mars (Naissance du Prophète) | Jour d'Ararat .. 6 Déc. |
| Cham el Nessim .. 26 Avril | Courban Baïram (Grande Fête) 7-10 Décembre |
| Accession de S.M. le Roi .. 6 Mai | Nouvel An musulman (1363) .. 27 Déc. |
| Ouverture du Khalig 2 ^{me} quinz. d'Août | |
| Fin de Ramadan .. 29 Sept. | |

FÊTES LÉGALES ÉTRANGÈRES

| | |
|---|---|
| Janv. 1 Commemoration Day (Austr.) | Juill. 21 Fête Nationale Belge |
| Janv. 26 Australia Day | Août 1 Fond. de la Confédér. Suisse |
| Mars 25 Fête de l'Indépend. Grecque | Août 31 Anniv. de la Reine des Pays-Bas |
| Avril 25 Anzac Day | Sept. 6 Anniv. du Roi Pierre II (Yougoslavie) |
| Mai 3 Anniv. de la Const. Polonaise | Sept. 6 Labor Day (E. U. A.) |
| Mai 12 Cour. de S.M. le Roi George VI | Oct. 28 Procl. de l'Indép. Tchecoslov. |
| Mai 17 Fête de la Const. Norvégienne | Nov. 25 Thanksgiving Day (E. U. A.) |
| Mai 24 Empire (Victoria) Day | Déc. 1 Fête de l'Indép. Yougoslave |
| Mai 31 Union Day (U. de l'Afr. du Sud.) | Déc. 11 Access. de S.M. le Roi George VI |
| Juill. 1 Dominion Day (Canada) | Déc. 14 Anniv. de S.M. le Roi George VI |
| Juill. 4 Jour de l'Ind. des États-Unis | |
| Juill. 14 Fête Nationale Française | |

FÊTES MOBILES

| | |
|---------------------|----------------------|
| Cendres .. 10 Mars | Pentecôte .. 13 Juin |
| Pâques .. 25 Avril | Trinité .. 20 Juin |
| Ascension .. 3 Juin | Fête-Dieu .. 24 Juin |

FÊTES ISRAËLITES

| | | | |
|--|---------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1943 | 5703 | 1943 | 5704 |
| Mars 20 Jeûne d'Esther .. Adar 13 | Sept. 30 Nouvel An .. Tishri 1 | Oct. 3 Jeûne de Guedal .. Tishri 4 | Oct. 9 Grand Pardon (Kippour) .. Tishri 10 |
| Mars 21 Pourim .. Adar 14 | Oct. 14 F. Tentes (Soucoth) Tishri 15 | Oct. 29 Fête de la Loi .. Tishri 25 | Déc. 29 D. du Temple .. Kislev 25 |
| Avril 20 Pâques .. Nisan 15 | | | |
| Juin 9 Pentecôte .. Sivan 6 | | | |
| Juill. 20 Jeûne de Tamouz .. Tamouz 17 | | | |
| Août 10 Jeûne d'Ab .. Ab 9 | | | |

L'année 5703 a commencé le samedi 12 septembre 1942 et l'année 5704 commence le jeudi 30 septembre 1943

INFORMATIONS POSTALES

Lettres.

6 mill. par 30 g. ou fraction.
Les lettres non affranchies ou insuffisamment affranchies sont taxées au double de l'insuffisance totale ou partielle d'affranchissement. *Dimensions maxima* : longueur, largeur et épaisseur additionnées, 90 cm. sans que la plus grande dimension puisse dépasser 60 cm. ; en rouleaux : longueur et deux fois le diamètre, 100 cm. sans que la plus grande dimension puisse dépasser 80 cm. *Poids maximum* : 2 kg.

Cartes postales.

Simple .. 4 mill.
Avec réponse payée .. 8 mill.
Les cartes postales privées ne doivent pas être faites avec du carton plus mince que celui des cartes postales officielles. *Dimensions maxima* : 15 × 10 1/2 cm. ; *dimensions minima*, 10 × 7 cm.

Cartes de visite, Cartes de souhaits, Cartes illustrées.

Tarif des imprimés, 3 mill.
Sont admis : l'adresse de l'expéditeur, son titre, ainsi que toute formule de politesse d'au plus 5 mots ou initiales conventionnelles.

Imprimés et Papiers d'affaires.

3 mill. par 50 g. ou fraction.
Poids et dimensions maxima des lettres.

Livres, Brochures, Gravures, etc.

Tarif des imprimés, 3 mill.
Sont admis : pour toute production littéraire ou artistique une dédicace manuscrite consistant en un simple hommage, pour les photographies une brève légende explicative.

Journaux et Périodiques.

Publiés en Égypte à intervalles réguliers d'au moins trois mois— .. 1 mill. par exemplaire.

Les journaux ou périodiques en paquets ou reliés en volumes sont taxés par exemplaire.

Publiés à l'étranger et mis à la poste en Égypte .. 4 mill. par 50 g. ou fraction, jusqu'à 2 kg.

Echantillons.

3 mill. par 50 g. ou fraction.
Poids maximum : 500 g.

Colis Postaux.

Tarif et poids. Intérieur Soudan
jusqu'à 1 kg. .. 30 mill. 60 mill.
de 1 à 3 kg. .. 40 mill. 85 mill.
de 3 à 5 kg. .. 50 mill. 100 mill.
de 5 à 10 kg. .. 100 mill. 200 mill.

Droit de timbre : 3 mill. pour chaque colis ordinaire pour l'intérieur.

Livraison à domicile : 20 mill. par colis.

Poids maximum : 10 kg. *Dimensions maxima* : longueur, 150 cm. (Soudan, 110 cm.) ; longueur et ceinture additionnées, 3 mètres (Soudan, 185 cm.).

Indemnité maximum en cas de perte ou dommage d'un colis postal ordinaire pour l'intérieur : L. E. 1,150 mill.

Colis contre remboursement.

Ajouter 10 mill. par colis ; après recouvrement, réduction à charge de l'expéditeur égale aux droits d'un mandat postal ordinaire avec minimum de 15 mill. Maximum de remboursement, L. E. 100 (Soudan, L. E. 20).

Lettres recommandées.

Taxe de recommandation : Intérieur, 15 mill. en plus de l'affranchissement obligatoire; étranger, 30 mill.

AVIS DE RÉCEPTION : Intérieur, 10 mill.; étranger, 25 mill. au dépôt, 30 mill. après dépôt.

Indemnité en cas de perte d'une lettre recommandée pour l'intérieur : L.E. 2 même si la perte est due à un cas de force majeure.

Lettres et boîtes chargées.

Droit d'assurance de 6 mill. par L.E. 10 ou fraction, avec un minimum de 60 mill.

Maximum de déclaration : L.E. 400.

Distribution par exprès.

Toute correspondance, ordinaire ou recommandée, peut être envoyée par exprès. La correspondance par exprès doit être mise dans les boîtes aux lettres vertes pour exprès; elle peut être remise au bureau de poste de la Gare du Caire jusqu'à 5 minutes avant le départ du train, et à celui de la Gare d'Alexandrie jusqu'à 10 minutes avant le départ du train.

Taxe supplémentaire de 20 mill. pour l'intérieur, de 50 mill. pour les pays acceptant la réciprocité.

Mandats ordinaires.

Droits : 6 mill. par L.E. 1 ou fraction avec un minimum de commission de 15 mill. Droit de timbre : 5 mill. Maximum par remise : L.E. 100.

Mandats télégraphiques.

Limités à L.E. 40. Mêmes droits que pour les mandats ordinaires, plus télégramme d'envoi.

Chèques postaux.

Vingt valeurs différentes de P.T. 5 à L.E. 1. Des timbres, jusqu'à 4 g. mill.

(4 timbres au plus) peuvent être ajoutés sur chaque mandat.

Droits : de P.T. 5 à P.T. 15, 5 mill.; de P.T. 20 à P.T. 75, 8 mill.; de P.T. 80 à L.E. 1 (maximum), 11 mill. Droit de timbre : 2 mill.

Des mandats postaux sont délivrés en Égypte pour paiement au Soudan, en Palestine et en Transjordanie sans supplément de droits. Les bureaux de poste de ces pays sont également autorisés à délivrer des mandats postaux payables en Égypte.

Envois d'espèces.

L'Administration des Postes entend l'envoi d'espèces (or ou argent), sans limite de montant. Droits : 15 mill. par L.E. 10 ou fraction, avec un minimum de 150 mill.

Recouvrements (Effets, Quittances, Factures).

Le tarif comprend : taxe d'affranchissement d'une lettre ordinaire plus taxe de recommandation, taxe fixe de 15 mill par recouvrement, droit ordinaire du mandat du montant encaissé. Maximum par recouvrement: L.E. 1000.

Coupons-réponse.

25 mill. par coupon.

Cartes d'identité.

Délivrées par certains bureaux de poste contre paiement de 50 mill. Droit de timbre : 10 mill.

Correspondance pour l'étranger.

Lettres : jusqu'à 20 g., 99 mill. (Grande-Bretagne, ses Colonies, Possessions et Protectorats, 17 mill.); au-dessus, 13 mill. par 20 g. ou fraction.

Cartes postales : Simples, 13 mill.; avec réponse payée, 26 mill. Simples pour la Grande-Bretagne, ses Colonies

et Possessions, 10 mill.; avec réponse payée, 20 mill.

Imprimés et Papiers d'affaires : 4 mill. par 50 g. ou fraction, avec un minimum de 20 mill.

Journaux et périodiques publiés en Égypte : 2 mill. par 50 g. ou fraction, si l'envoi est fait par l'éditeur ou son représentant.

Échantillons : 4 mill. par 50 g. ou fraction, avec un minimum de 8 mill.

Colis postaux : Les droits varient sui-

vant le pays de destination et la route suivie. Poids maximum : 10 kg. Dimensions maxima : longueur 105 cm.; largeur et ceinture additionnées, 180 cm.

Correspondance par Avion.

Les correspondances par avion sont passibles de la même taxe postale d'affranchissement que les objets de la catégorie à laquelle elles appartiennent, plus une surtaxe variant suivant le pays de destination. Voir le bulletin mensuel publié par la Poste.

SYSTÈME EGYPTIEN DES POIDS ET MESURES

1. Equivalents métriques du système égyptien

MESURES DE LONGUEUR

| | |
|----------------------|---------------|
| 1 Kirat barsoum | = 0,087 cm. |
| 1 (1/6 habba shair) | |
| 1 Habba shair | = 0,521 cm. |
| (1/4 d. mimari) | |
| 1 Usbaa | = 3,125 cm. |
| (1/24 d. mimari) | |
| 1 Kabda | = 12,5 cm. |
| (1/6 d. mimari) | |
| 1 Diraa mimari (pic) | = 0,75 mètre |
| 1 Baa (4 d. mimaris) | = 3 mètres |
| 1 Kassaba (perche) | = 3,55 mètres |

Le *diraa mimari* est employé par les architectes. La *kassaba* est une mesure agraire.

Pour les tissus

| | |
|-------------------|--------------|
| 1 Diraa baladi | = 0,58 mètre |
| 1 Diraa hendasah | = 0,65 mètre |
| 1 Diraa stambouli | = 0,66 mètre |

Le *diraa baladi* sert pour les étoffes du pays, le *hendasah* pour celles venant par la Mer Rouge et le *stambouli* pour les étoffes étrangères.

Mesures itinéraires

| | |
|-------------------|---------------|
| 1 Mille hachmi | |
| (1000 d. mimaris) | = 750 mètres |
| 1 Farsakh | |
| (3000 d. mimaris) | = 2250 mètres |

Pour le Nil

| | |
|----------------------|--------------|
| Coudée de Rodah | = 0,54 mètre |
| Coudée d'Assouan | = 0,54 mètre |
| Coudée d'Éléphantine | = 0,53 mètre |
| Coudée d'Edfou | = 0,53 mètre |

Le Nilomètre de l'île de Rodah donne la cote officielle pour le Caire. Il est établi à la pointe Sud de l'île en face du Vieux Caire et consiste en une colonne octogonale de 0 m. 55 de diamètre. Cette colonne porte 16 divisions ou coudées subdivisées elles-mêmes en 6 palmes de 4 doigts soit 24 kirats.

Les mots : *coudée*, *diraa* et *pic* sont synonymes. Ils désignent la distance du coude à l'extrémité du doigt du milieu.

MESURES DE SURFACE

Pour les terrains à bâtir

1 Diraa mimari carré = 0,5625 m²

Mesures agraires

1 Soht (1/24 sahm) = 0,304 m²

1 Sahn (1/24 kirat) = 7,293 m²

1 Daneq (1/6 kirat) = 29,172 m²

1 Habbah (1/3 kirat) = 58,345 m²

1 Kirat kamel = 175,085 m²

1 (1/24 feddan)

1 Feddan = 4200,833 m²

1 Kassaba carrée = 12,6025 m²

Feddan signifie paire de bœufs, par extension étendue de terre qu'une paire de bœufs peut labourer en un jour.

MESURES DE POIDS

Pour les marchandises

1 Dirhem = 3,12 grammes

1 Okieh = 37,44 grammes

(12 dirhems)

1 Rotoli = 449,28 grammes

(144 dirhems)

MESURES DE CAPACITÉ

Dans le système égyptien il n'existe pas de mesures spéciales pour les liquides; les transactions qui concernent ces derniers sont basées sur le poids.

Pour les matières sèches

1 Kirat (1/30 kadah) = 0,064 litre

1 Karoubah = 0,129 litre

(1/16 kadah)

1 Toumnah = 0,258 litre

(1/8 kadah)

1 Roubaah = 0,516 litre

(1/4 kadah)

1 Nesf kadah = 1,031 litre

(1/2 kadah)

1 Kadah = 2,062 litres

(1/6 ardeb)

1 Melwah = 4,125 litres

(2 kadahs)

1 Roubh (4 kadahs) = 8,250 litres

1 Kelah (8 kadahs) = 16,500 litres

1 Oke = 1,248 kg.

(400 dirhems)

1 Kantar = 44,928 kg.

(36 okes)

Pour les fortes pesées

1 Hamlah = 74,880 kg.

(60 okes)

1 Kantar d'Alexandrie (112 okes) = 139,776 kg.

1 Heml (200 okes) = 249,600 kg.

(charge de charmeau)

Pour les matières précieuses

1 Kamba (1/4 kirat) = 0,04875 gramme

1 Kirat (1/16 dirhem) = 0,195 gramme

1 Dirhem = 3,12 grammes

1 Magar = 3,51 grammes

(18 kirats)

1 Mithkal = 4,68 grammes

(24 kirats)

2. Equivalents anglais du système égyptien

MESURES DE LONGUEUR

1 Kirat barsoum = 0,34 inch

1 Habba shair = 0,205 inch

1 Usbaa = 1,230 inch

1 Kabda = 4,291 inches

1 Diraa baladi = 1,903 foot

1 Diraa hendasah = 2,152 feet

1 Diraa mimari = 29,53 inches ou

3,461 feet

1 Baa = 3,881 yards

1 Kassaba = 3,882 yards

MESURES DE POIDS

1 Dirhem = 48,149 grains

1 Okieh = 1,321 ounces

1 Rotoli = 0,9905 lb.

1 Oke = 2,75 lbs.

1 Kantar = 99,05 lbs.

Pour les matières précieuses

1 Kamba = 0,7523 grain

1 Kirat = 3,009 grains

1 Dirhem = 48,149 grains

1 Magar = 54,168 grains

1 Mithkal = 72,223 grains

MESURES DE SURFACE

1 Soht = 3,27 sq. feet

1 Sahn = 78,50 sq. feet

1 Daneq = 314,01 sq. feet

1 Habbah = 628,02 sq. feet

1 Kirat kamel = 309,34 sq. yards

1 Feddan = 5024,17 sq. yards

ou 1,038 acres

1 Diraa mimari carré = 6,055 sq. feet

1 Kassaba carrée = 135,65 sq. feet

MESURES DE CAPACITÉ

1 Kirat = 0,113 pint

1 Karoubah = 0,227 pint

1 Toumnah = 0,454 pint

1 Roubaah = 0,907 pint

1 Nesf Kadah = 1,815 pint

1 Kadah = 3,630 pints

1 Melwah = 0,907 gallon

1 Roubh = 1,815 gallon

1 Kelah = 0,454 bushel

1 Webah = 0,907 bushel

1 Ardeb = 5,444 bushels

3. Equivalents égyptiens du système métrique

MESURES DE LONGUEUR

1 Mètre = 1,7241 diraa baladi

ou 1,3333 diraa mimari

1 Kilomètre = 281,7 kassabas

MESURES DE POIDS

1 Gramme = 0,3205 dirhem

1 Kilogramme = 2,226 rotolis

1 Tonne = 801,3 okes ou

22,26 kantars

MESURES DE CAPACITÉ

1 Litre = 0,4848 kadah

1 Hectolitre = 0,06 kelahs

1 Mètre cube = 5,05 ardebs

MESURES DE SURFACE

1 Mètre carré = 0,07935 kassaba

carrée

1 Hectare = 2,3805 feddans

4. Equivalents égyptiens du système anglais

SYSTÈME AVOIRDUPOIS

1 Ounce = 9,086 dirhems

1 Pound = 1,01 rotoli ou

0,363 oke

1 Quarter = 28,3 rotolis ou

10,18 okes

1 Cwt. = 1,131 kantar

1 Ton = 814,1 okes ou

22,61 kantars

SYSTÈME TROY

| | |
|---------|-----------------|
| 1 Grain | = 0,0298 dirhem |
| 1 Ounce | = 9,969 dirhems |

MESURES DE CAPACITÉ

| | |
|----------|-----------------|
| 1 Pint | = 0,0344 kelah |
| 1 Quart | = 0,0689 kelah |
| 1 Gallon | = 0,02996 ardeb |
| 1 Bushel | = 0,1837 ardeb |

MESURES DE LONGUEUR

| | |
|--------|---|
| 1 Inch | = 0,0438 diraa baladi ou 0,0338 diraa mimari |
|--------|---|

| | |
|--------|--|
| 1 Foot | = 0,5255 diraa baladi ou 0,4064 diraa mimari ou 0,0858 kassaba |
| 1 Yard | = 0,2576 kassaba |
| 1 Pole | = 1,4166 kassaba |
| 1 Mile | = 453,3 kassabas |

MESURES DE SURFACE

| | |
|------------|----------------------------|
| 1 Sq. foot | = 0,16515 d. mimari carré |
| 1 Sq. yard | = 0,06635 kassaba carrée |
| 1 Sq. pole | = 3,00689 kassabas carrées |
| 1 Acre | = 0,96334 feddan |
| 1 Sq. mile | = 6161,54 feddans |

ÉQUIVALENTS MÉTRIQUES DU SYSTÈME ANGLAIS DES POIDS ET MESURES

MESURES DE POIDS

Systeme Avoirdupois

| | |
|---------------------|---------------------------------|
| 1 Grain (gr) | = 0,0648 g. |
| 1 Dram (dr) | = 1,772 g. |
| 1 Ounce (oz) | = 28,35 g. (16 dr.) |
| 1 Pound (livre, lb) | = 453,592 g. (16 oz.) |
| 1 Stone (st) | = 6,35 kg. (14 lbs.) |
| 1 Quarter (qr) | = 12,7 kg. (28 lbs.) |
| 1 Cental | = 45,3592 kg. (100 lbs.) |
| 1 Hundredweight | = 50,8 kg. (1 cwt. = 4 qrs.) |
| 1 Ton (ton) | = 1016 kg. (20 cwt.) |
| | 7000 grains = 1 lb. |

Systeme Troy

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1 Mite | = 0,0032gramme |
| 1 Grain troy | = 0,0648gramme (20 mites) |
| 1 Pennyweight ou denier (dwt) | = 1,5552gramme (94 grs.) |
| 1 Ounce (20 dwt.) | = 31,1035 g. |
| 1 Pound (12 ozs.) | = 373,248 g. |

MESURES DE LONGUEUR

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1 Inch (in) | = 25,4 mms. |
| 1 Foot (ft) (12 in.) | = 30,48 cms. |
| 1 Yard (yd) (3 ft.) | = 91,44 cms. |
| 1 Fathom (fth) | = 1,83 m. (2 yds.) |
| 1 Pole ou perche | = 5,03 m. (5 1/2 yds.) |
| 1 Chain (4 poles) | = 20,12 m. |
| 1 Furlong (10 chains) | = 201,17 m. |
| 1 Mile (mi) | = 1,609 km. (1760 yds.) |

MESURES DE SURFACE

Surfaces ordinaires

| | |
|---------------|---|
| 1 Square Inch | = 6,4516 cm ² |
| 1 Square Foot | = 9,2903 dm ² (144 sq. in.) |
| 1 Square Yard | = 0,836 m ² (9 sq. ft.) |

Measures agraires

| | |
|-----------------------------------|---|
| 1 Square Pole ou perche carrée | = 25,29 m ² (30 1/4 sq. yds.) |
| 1 Rood | = 10,117 ares (40 sq. poles) |
| 1 Acre | = 0,4047 ha. |
| 1 Square Mile | = 259 ha. (640 acres) |

MESURES DE VOLUME

| | |
|--------------|---|
| 1 Cubic Inch | = 16,387 cm ³ |
| 1 Cubic Foot | = 28,317 dm ³ (1,7298 cub. in.) |
| 1 Cubic Yard | = 0,76455 m ³ (27 cub. ft.) |

MESURES DE CAPACITÉ

Matières sèches

| | |
|--------|-----------------------------------|
| 1 Gill | = 141,983 ml. (8,665 cub. in.) |
|--------|-----------------------------------|

| | |
|--------------------------|-----------------|
| 1 Peck (2 gallons) | = 9,092 litres |
| 1 Bushel (4 pecks) | = 36,368 litres |
| 1 Quarter (8 bushels) | = 29,09 hl. |

Pour les liquides

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1 Pint (4 gills) | = 0,568 litre |
| 1 Quart (2 pints) | = 1,136 litre |
| 1 Gallon (4 quarts) | = 4,546 litres |
| 1 Barrel (3 1/2 gal.) | = 1,432 hl. |
| 1 Hogshead | = 2,864 hl. (2 bar.) |

ÉQUIVALENTS ANGLAIS DU SYSTÈME MÉTRIQUE DES POIDS ET MESURES

MESURES DE LONGUEUR

| | |
|-------------------|-----------------|
| 1 Millimètre (mm) | = 0,039 in. |
| 1 Centimètre (cm) | = 0,393 in. |
| 1 Décimètre (dm) | = 3,937 in. |
| 1 Mètre (m) | = 39,371 in. |
| 1 Décamètre (dam) | = 10,936 yds. |
| 1 Hectomètre (hm) | = 109,36 yds. |
| 1 Kilomètre (km) | = 0,621 mile |
| 1 Myriamètre (Mm) | = 6,213 miles |
| 1 lieue terrestre | = 4444 mètres |
| 1 lieue marine | = 5555 mètres |
| 1 mille marin | = 1852 mètres |
| 1 nœud | = 15,432 mètres |

MESURES DE VOLUME

| | |
|-------------------|-------------------|
| 1 Centimètre cube | = 0,061 cub. in. |
| 1 Décimètre cube | = 61,024 cub. in. |
| 1 Mètre cube | = 1,308 cub. yd. |

MESURES DE POIDS

| | |
|-----------------------|---------------------------------|
| 1 Gramme (g) | = 15,432 grains ou 0,564 dr. |
| 1 Décagramme (dag) | = 5,64 dr. |
| 1 Hectogramme (hg) | = 3,527 oz. |
| 1 Kilogramme (kg) | = 2,204 lbs. |
| 1 Quintal (q) | = 1,968 cwt. ou 220,462 lbs. |
| 1 Tonne (t) | = 0,9842 ton |

MESURES DE CAPACITÉ

| | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1 Centilitre (cl) | = 0,07 gill |
| 1 Décalitre (dl) | = 0,175 pint |
| 1 Litre (l) | = 1,759 pint |
| 1 Décalitre (dal) | = 2,20 gals. |
| 1 Hectolitre (hl) | = 22 gals. ou 2,75 bushels |

Règles de Conversion

| Pour convertir des | Multiplier par | Pour convertir des | Multiplier par |
|--------------------------------|----------------|--------------------------------|----------------|
| millimètres en mills | .40 | mils en millimètres | .025 |
| centimètres en inches | .4 | inches en centimètres | 2.54 |
| mètres en yards | 1.1 | yards en mètres | .9 |
| kilomètres en miles | .62 | miles en kilomètres | 1.6 |
| cms ² en sq. inches | 6.25 | sq. inches en cm ² | 6.45 |
| m ² en cubic feet | .06 | cub. inches en cm ³ | 16.4 |
| m ³ en cubic yds. | 35.3 | cubic feet en m ³ | .03 |
| grammes en grains | 15.4 | cubic yds. en m ³ | .76 |
| kilogrammes en lbs. | 2.2 | grains en grammes | .065 |
| litres en gallons | .22 | lbs. en kilogrammes | .45 |
| | | gallons en litres | 4.5 |

VALEURS COMPARÉES DES DIVERSES TONNES

| | | |
|------------------|-------------------------|--------------------|
| 1 Tonne métrique | = 0.9842 Long Ton | = 1.1023 Short Ton |
| 1 Long Ton | = 1.0160 Tonne métrique | = 1.12 Short Ton |
| 1 Short Ton | = 0.9072 Tonne métrique | = 0.8929 Long Ton |

POPULATION DE L'ÉGYPTE

| | | | |
|------|-----------|------|------------|
| 1800 | 2.460.200 | 1897 | 9.714.525 |
| 1821 | 2.536.400 | 1907 | 11.287.359 |
| 1846 | 4.476.440 | 1917 | 19.750.918 |
| 1873 | 5.250.000 | 1927 | 14.217.864 |
| 1882 | 6.804.031 | 1937 | 15.904.525 |

| | 1937 | 1927 |
|------------|-----------|-----------|
| Le Caire | 1.307.422 | 1.064.567 |
| Alexandrie | 682.101 | 573.063 |

LES PRINCIPALES COMMUNAUTÉS ÉTRANGÈRES (Recensement 1927)

| | | | |
|-----------|--------|-------------|-------|
| Grecs | 76.264 | Allemands | 1.416 |
| Italiens | 52.462 | Américains | 1.389 |
| Anglais | 34.169 | Suisses | 1.311 |
| Français | 24.332 | Autrichiens | 1.217 |
| Russes | 2.410 | Belges | 481 |
| Espagnols | 2.365 | Hollandais | 447 |

TABLES DE CONVERSION

1. Monnaie anglaise en monnaie égyptienne Shillings et Pence en Piastres

| P. T. | 1d | 2d | 3d | 4d | 5d | 6d | 7d | 8d | 9d | 10d | 11d |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|
| 1/ | 4 | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 28 | 32 | 36 | 40 | 44 |
| 2/ | 10 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 | 110 |
| 3/ | 15 | 30 | 45 | 60 | 75 | 90 | 105 | 120 | 135 | 150 | 165 |
| 4/ | 20 | 40 | 60 | 80 | 100 | 120 | 140 | 160 | 180 | 200 | 220 |
| 5/ | 25 | 50 | 75 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 275 |
| 6/ | 30 | 60 | 90 | 120 | 150 | 180 | 210 | 240 | 270 | 300 | 330 |
| 7/ | 35 | 70 | 105 | 140 | 175 | 210 | 245 | 280 | 315 | 350 | 385 |
| 8/ | 40 | 80 | 120 | 160 | 200 | 240 | 280 | 320 | 360 | 400 | 440 |
| 9/ | 45 | 90 | 135 | 180 | 225 | 270 | 315 | 360 | 405 | 450 | 495 |
| 10/ | 50 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 550 |
| 11/ | 55 | 110 | 165 | 220 | 275 | 330 | 385 | 440 | 495 | 550 | 605 |
| 12/ | 60 | 120 | 180 | 240 | 300 | 360 | 420 | 480 | 540 | 600 | 660 |
| 13/ | 65 | 130 | 195 | 260 | 325 | 390 | 455 | 520 | 585 | 650 | 715 |
| 14/ | 70 | 140 | 210 | 280 | 350 | 420 | 490 | 560 | 630 | 700 | 770 |
| 15/ | 75 | 150 | 225 | 300 | 375 | 450 | 525 | 600 | 675 | 750 | 825 |
| 16/ | 80 | 160 | 240 | 320 | 400 | 480 | 560 | 640 | 720 | 800 | 880 |
| 17/ | 85 | 170 | 255 | 340 | 425 | 510 | 595 | 680 | 765 | 850 | 935 |
| 18/ | 90 | 180 | 270 | 360 | 450 | 540 | 630 | 720 | 810 | 900 | 990 |
| 19/ | 95 | 190 | 285 | 380 | 475 | 570 | 665 | 760 | 855 | 950 | 1045 |
| 20/ | 100 | 200 | 300 | 400 | 500 | 600 | 700 | 800 | 900 | 1000 | 1100 |

Livres Sterling en Piastres

| | £1 | £2 | £3 | £4 | £5 | £6 | £7 | £8 | £9 |
|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| P. T. | 97 ½ | 195 | 292 ½ | 390 | 487 ½ | 585 | 682 ½ | 780 | 877 ½ |
| £ 10 | 975 | 1950 | 2925 | 3900 | 4875 | 5850 | 6825 | 7800 | 8775 |
| £ 20 | 1950 | 3900 | 5850 | 7800 | 9750 | 11700 | 13650 | 15600 | 17550 |
| £ 30 | 2925 | 5850 | 8775 | 11700 | 14625 | 17550 | 20475 | 23400 | 26325 |
| £ 40 | 3900 | 7800 | 11700 | 15600 | 19500 | 23400 | 27300 | 31200 | 35100 |
| £ 50 | 4875 | 9750 | 14625 | 19500 | 24375 | 29250 | 34125 | 39000 | 43875 |
| £ 60 | 5850 | 11700 | 17550 | 23400 | 29250 | 35100 | 40950 | 46800 | 52650 |
| £ 70 | 6825 | 13650 | 20475 | 27300 | 34125 | 40950 | 47775 | 54600 | 61425 |
| £ 80 | 7800 | 15600 | 23400 | 31200 | 39000 | 46800 | 54600 | 62400 | 70200 |
| £ 90 | 8775 | 17550 | 26325 | 35100 | 43875 | 52650 | 61425 | 70200 | 78975 |
| £ 100 | 9750 | 19500 | 29250 | 39000 | 48750 | 58500 | 68250 | 78000 | 87750 |

2. Monnaie égyptienne en monnaie anglaise

| Mills. | π | κ | δ | Mills. | π | κ | δ | L.E. | π | κ | δ | L.E. | π | κ | δ |
|--------|---|---|------|--------|---|---|--------|------|----|--------|-----|------|------|----|------|
| 1 | — | — | 0.9 | 80 | — | — | 9.8 | 1 | — | — | 6.2 | 60 | 61 | 10 | 9.2 |
| 2 | — | — | 0.5 | 70 | — | — | 5.2 | 2 | — | — | 6.3 | 70 | 71 | 10 | 8.8 |
| 3 | — | — | 0.7 | 80 | — | — | 7.7 | 3 | — | — | 6.5 | 80 | 81 | 10 | 8.3 |
| 4 | — | — | 1.0 | 90 | — | — | 10.6 | 4 | — | — | 6.6 | 90 | 91 | 10 | 7.8 |
| 5 | — | — | 1.0 | 100 | — | — | 9.0 | 5 | — | — | 6.8 | 100 | 101 | 10 | 3.4 |
| 6 | — | — | 1.5 | 200 | — | — | 4 1/8 | 6 | 6 | 3 | 6.9 | 200 | 205 | 10 | 6.8 |
| 7 | — | — | 1.7 | 300 | — | — | 6 1/8 | 7 | 7 | 3 | 7.1 | 300 | 307 | 13 | 10.0 |
| 8 | — | — | 2.0 | 400 | — | — | 8 3/5 | 8 | 8 | 4 1/8 | 7.2 | 400 | 410 | 5 | 3.5 |
| 9 | — | — | 2.5 | 500 | — | — | 10 3/5 | 9 | 9 | 4 7/8 | 7.4 | 500 | 510 | 6 | 3.9 |
| 10 | — | — | 2.5 | 600 | — | — | 13.7 | 10 | 10 | 5 1/5 | 7.5 | 600 | 615 | 7 | 8.3 |
| 20 | — | — | 4.9 | 700 | — | — | 14 3/3 | 20 | 20 | 10 3/1 | 7.6 | 700 | 717 | 18 | 11.7 |
| 30 | — | — | 7.4 | 800 | — | — | 16 4/3 | 30 | 30 | 16 4/5 | 7.6 | 800 | 830 | 10 | 3.1 |
| 40 | — | — | 9.8 | 900 | — | — | 18 5/5 | 40 | 40 | 18 4/5 | 7.6 | 900 | 930 | 10 | 8.5 |
| 50 | — | — | 12.3 | 1000 | — | — | 20 6/3 | 50 | 50 | 21 7/7 | 7.7 | 1000 | 1035 | 18 | 9.5 |

THERMOMETRES

1. Degres Centigrade en Degres Fahrenheit

| C. | F. | C. | F. | C. | F. | C. | F. |
|-----|-------|-----|------|----|-------|----|-------|
| -40 | -40. | -11 | 12.2 | 18 | 64.4 | 47 | 116.6 |
| -39 | -38.2 | -10 | 14 | 19 | 66.2 | 48 | 118.4 |
| -38 | -36.4 | -9 | 15.8 | 20 | 68.2 | 49 | 120.2 |
| -37 | -34.6 | -8 | 17.6 | 21 | 69.8 | 50 | 122. |
| -36 | -32.8 | -7 | 19.4 | 22 | 71.6 | 51 | 123.8 |
| -35 | -31 | -6 | 21.2 | 23 | 73.4 | 52 | 125.6 |
| -34 | -29.2 | -5 | 23. | 24 | 75.2 | 53 | 127.4 |
| -33 | -27.4 | -4 | 24.8 | 25 | 77. | 54 | 129.2 |
| -32 | -25.6 | -3 | 26.6 | 26 | 78.8 | 55 | 131. |
| -31 | -23.8 | -2 | 28.4 | 27 | 80.6 | 56 | 132.8 |
| -30 | -22 | -1 | 30.2 | 28 | 82.4 | 57 | 134.6 |
| -29 | -20.2 | 0 | 32. | 29 | 84.2 | 58 | 136.4 |
| -28 | -18.4 | 1 | 33.8 | 30 | 86. | 59 | 138.2 |
| -27 | -16.6 | 2 | 35.6 | 31 | 87.8 | 60 | 140. |
| -26 | -14.8 | 3 | 37.4 | 32 | 89.6 | 61 | 141.8 |
| -25 | -13 | 4 | 39.2 | 33 | 91.4 | 62 | 143.6 |
| -24 | -11.2 | 5 | 41. | 34 | 93.2 | 63 | 145.4 |
| -23 | -9.4 | 6 | 42.8 | 35 | 95. | 64 | 147.2 |
| -22 | -7.6 | 7 | 44.6 | 36 | 96.8 | 65 | 149. |
| -21 | -5.8 | 8 | 46.4 | 37 | 98.6 | 66 | 150.8 |
| -20 | -4. | 9 | 48.2 | 38 | 100.4 | 67 | 152.6 |
| -19 | -2.2 | 10 | 50. | 39 | 102.2 | 68 | 154.4 |
| -18 | -0.4 | 11 | 51.8 | 40 | 104. | 69 | 156.2 |
| -17 | + 1.4 | 12 | 53.6 | 41 | 105.8 | 70 | 158. |
| -16 | 3.2 | 13 | 55.4 | 42 | 107.6 | 71 | 159.8 |
| -15 | 5. | 14 | 57.2 | 43 | 109.4 | 72 | 161.6 |
| -14 | 6.8 | 15 | 59. | 44 | 111.2 | 73 | 163.4 |
| -13 | 8.6 | 16 | 60.8 | 45 | 113. | 74 | 165.2 |
| -12 | 10.4 | 17 | 62.6 | 46 | 114.8 | 75 | 167. |

2. Degres Fahrenheit en Degres Centigrade

| F. | C. | F. | C. | F. | C. | F. | C. |
|-----|-------|----|-------|-----|------|-----|------|
| -40 | -40. | 11 | -11.7 | 62 | 16.7 | 113 | 45. |
| -39 | -39.4 | 12 | -11.1 | 63 | 17.2 | 114 | 45.6 |
| -38 | -38.9 | 13 | -10.6 | 64 | 17.8 | 115 | 46.1 |
| -37 | -38.3 | 14 | -10. | 65 | 18.3 | 116 | 46.7 |
| -36 | -37.8 | 15 | -9.4 | 66 | 18.9 | 117 | 47.2 |
| -35 | -37.3 | 16 | -8.9 | 67 | 19.4 | 118 | 47.8 |
| -34 | -36.7 | 17 | -8.3 | 68 | 20. | 119 | 48.3 |
| -33 | -36.1 | 18 | -7.8 | 69 | 20.6 | 120 | 48.9 |
| -32 | -35.6 | 19 | -7.2 | 70 | 21.1 | 121 | 49.4 |
| -31 | -35. | 20 | -6.7 | 71 | 21.7 | 122 | 50. |
| -30 | -34.4 | 21 | -6.1 | 72 | 22.2 | 123 | 50.6 |
| -29 | -33.9 | 22 | -5.6 | 73 | 22.8 | 124 | 51.1 |
| -28 | -33.3 | 23 | -5. | 74 | 23.3 | 125 | 51.7 |
| -27 | -32.8 | 24 | -4.4 | 75 | 23.9 | 126 | 52.2 |
| -26 | -32.2 | 25 | -3.9 | 76 | 24.4 | 127 | 52.8 |
| -25 | -31.7 | 26 | -3.3 | 77 | 25. | 128 | 53.3 |
| -24 | -31.1 | 27 | -2.8 | 78 | 25.6 | 129 | 53.9 |
| -23 | -30.6 | 28 | -2.2 | 79 | 26.1 | 130 | 54.4 |
| -22 | -30. | 29 | -1.7 | 80 | 26.7 | 131 | 55. |
| -21 | -29.4 | 30 | -1.1 | 81 | 27.2 | 132 | 55.6 |
| -20 | -28.9 | 31 | -0.6 | 82 | 27.8 | 133 | 56.1 |
| -19 | -28.3 | 32 | 0. | 83 | 28.3 | 134 | 56.7 |
| -18 | -27.8 | 33 | + 0.6 | 84 | 28.9 | 135 | 57.2 |
| -17 | -27.2 | 34 | 1.1 | 85 | 29.4 | 136 | 57.8 |
| -16 | -26.7 | 35 | 1.7 | 86 | 30. | 137 | 58.3 |
| -15 | -26.1 | 36 | 2.2 | 87 | 30.6 | 138 | 58.9 |
| -14 | -25.6 | 37 | 2.8 | 88 | 31.1 | 139 | 59.4 |
| -13 | -25. | 38 | 3.3 | 89 | 31.7 | 140 | 60. |
| -12 | -24.4 | 39 | 3.9 | 90 | 32.2 | 141 | 60.6 |
| -11 | -23.9 | 40 | 4.4 | 91 | 32.8 | 142 | 61.1 |
| -10 | -23.3 | 41 | 5. | 92 | 33.3 | 143 | 61.7 |
| -9 | -22.8 | 42 | 5.6 | 93 | 33.9 | 144 | 62.2 |
| -8 | -22.2 | 43 | 6.1 | 94 | 34.4 | 145 | 62.8 |
| -7 | -21.7 | 44 | 6.7 | 95 | 35. | 146 | 63.3 |
| -6 | -21.1 | 45 | 7.2 | 96 | 35.6 | 147 | 63.9 |
| -5 | -20.6 | 46 | 7.8 | 97 | 36.1 | 148 | 64.4 |
| -4 | -20. | 47 | 8.3 | 98 | 36.7 | 149 | 65. |
| -3 | -19.4 | 48 | 8.9 | 99 | 37.2 | 150 | 65.6 |
| -2 | -18.9 | 49 | 9.4 | 100 | 37.8 | 151 | 66.1 |
| -1 | -18.3 | 50 | 10. | 101 | 38.3 | 152 | 66.7 |
| 0 | -17.8 | 51 | 10.6 | 102 | 38.9 | 153 | 67.2 |
| + 1 | -17.2 | 52 | 11.1 | 103 | 39.4 | 154 | 67.8 |
| 2 | -16.7 | 53 | 11.7 | 104 | 40. | 155 | 68.3 |
| 3 | -16.1 | 54 | 12.2 | 105 | 40.6 | 156 | 68.9 |
| 4 | -15.6 | 55 | 12.8 | 106 | 41.1 | 157 | 69.4 |
| 5 | -15. | 56 | 13.3 | 107 | 41.7 | 158 | 70. |
| 6 | -14.4 | 57 | 13.9 | 108 | 42.2 | 159 | 70.6 |
| 7 | -13.9 | 58 | 14.4 | 109 | 42.8 | 160 | 81. |
| 8 | -13.3 | 59 | 15. | 110 | 43.3 | 161 | 71.7 |
| 9 | -12.8 | 60 | 15.6 | 111 | 43.9 | 162 | 72.2 |
| 10 | -12.2 | 61 | 16.1 | 112 | 44.4 | 163 | 72.8 |

Pour convertir des degres Centigrade en degres Fahrenheit, multiplier les degres Centigrade par 9, diviser par 5 et ajouter 32.

Formule : (Degres Cent. \times 9/5) + 32 = Degres Fahr.

Pour convertir des degres Fahrenheit en degres Centigrade, soustraire 32 des degres Fahrenheit, multiplier par 5 et diviser par 9.

Formule : (Degres Fahr. - 32) \times 5/9 = Degres Cent.

CALENDRIER 1942

vendredi 1^{er}

janvier

Gironcinien

1-364

| JANVIER | | FÉVRIER | | MARS | | AVRIL | |
|---------|-------------------|----------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|
| D | 4 11 18 25 ... | 1 8 15 22 ... | 1 8 15 22 29 ... | 2 9 16 23 30 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... |
| L | 5 12 19 26 ... | 2 9 16 23 ... | 2 9 16 23 30 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... |
| Ma | 6 13 20 27 ... | 3 10 17 24 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... |
| Me | 7 14 21 28 ... | 4 11 18 25 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... |
| J | 1 8 15 22 29 ... | 5 12 19 26 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... |
| V | 2 9 16 23 30 ... | 6 13 20 27 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... |
| S | 3 10 17 24 31 ... | 7 14 21 28 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... | 11 18 25 ... |

| MAY | | JUIN | | JUILLET | | AOÛT | |
|-----|-------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------|
| D | 3 10 17 24 31 ... | 1 8 15 22 29 ... | 5 12 19 26 ... | 2 9 16 23 30 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... |
| L | 4 11 18 25 ... | 1 8 15 22 29 ... | 6 13 20 27 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... |
| Ma | 5 12 19 26 ... | 2 9 16 23 30 ... | 7 14 21 28 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... |
| Me | 6 13 20 27 ... | 3 10 17 24 ... | 1 8 15 22 29 ... | 2 9 16 23 30 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... |
| J | 7 14 21 28 ... | 4 11 18 25 ... | 2 9 16 23 30 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... |
| V | 1 8 15 22 29 ... | 5 12 19 26 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... |
| S | 2 9 16 23 30 ... | 6 13 20 27 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... |

| SEPTEMBRE | | OCTOBRE | | NOVEMBRE | | DÉCEMBRE | |
|-----------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|
| D | 6 13 20 27 ... | 4 11 18 25 ... | 1 8 15 22 29 ... | 2 9 16 23 30 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... |
| L | 7 14 21 28 ... | 5 12 19 26 ... | 2 9 16 23 30 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... |
| Ma | 1 8 15 22 29 ... | 6 13 20 27 ... | 3 10 17 24 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... |
| Me | 2 9 16 23 30 ... | 7 14 21 28 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... |
| J | 3 10 17 24 ... | 1 8 15 22 29 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... |
| V | 4 11 18 25 ... | 2 9 16 23 30 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... |
| S | 5 12 19 26 ... | 3 10 17 24 31 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... | 11 18 25 ... |

Lef. de Zamenshigo y apor. y fl. oja
Zamad. Bagdad y yzaidi
Zamami B.N. o yzaidi
Bagdad, Akh-louni 2 av. de Tchou.

CALENDRIER 1944

| JANVIER | | FÉVRIER | | MARS | | AVRIL | |
|---------|-------------------|------------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| D | 2 9 16 23 30 ... | 6 13 20 27 ... | 5 12 19 26 ... | 3 10 17 24 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... |
| L | 3 10 17 24 31 ... | 7 14 21 28 ... | 6 13 20 27 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... |
| Ma | 4 11 18 25 ... | 1 8 15 22 29 ... | 7 14 21 28 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... |
| Me | 5 12 19 26 ... | 2 9 16 23 30 ... | 8 15 22 29 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... |
| J | 6 13 20 27 ... | 3 10 17 24 ... | 9 16 23 30 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... |
| V | 7 14 21 28 ... | 4 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... | 11 18 25 ... |
| S | 1 8 15 22 29 ... | 5 12 19 26 ... | 11 18 25 ... | 9 16 23 30 ... | 10 17 24 31 ... | 11 18 25 ... | 12 19 26 ... |

| MAY | | JUIN | | JUILLET | | AOÛT | |
|-----|-------------------|-----------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| D | 7 14 21 28 ... | 5 11 18 25 ... | 2 9 16 23 30 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... |
| L | 1 8 15 22 29 ... | 6 13 20 27 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... |
| Ma | 2 9 16 23 30 ... | 7 14 21 28 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... |
| Me | 3 10 17 24 31 ... | 8 15 22 29 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... |
| J | 4 11 18 25 ... | 9 16 23 30 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... |
| V | 5 12 19 26 ... | 10 17 24 31 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... | 11 18 25 ... |
| S | 6 13 20 27 ... | 11 18 25 ... | 8 15 22 29 ... | 9 16 23 30 ... | 10 17 24 31 ... | 11 18 25 ... | 12 19 26 ... |

| SEPTEMBRE | | OCTOBRE | | NOVEMBRE | | DÉCEMBRE | |
|-----------|------------------|-------------------|-----------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|
| D | 3 10 17 24 ... | 1 8 15 22 29 ... | 5 12 19 26 ... | 2 9 16 23 30 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... |
| L | 4 11 18 25 ... | 2 9 16 23 30 ... | 6 13 20 27 ... | 3 10 17 24 31 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... |
| Ma | 5 12 19 26 ... | 3 10 17 24 31 ... | 7 14 21 28 ... | 4 11 18 25 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... |
| Me | 6 13 20 27 ... | 4 11 18 25 ... | 8 15 22 29 ... | 5 12 19 26 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... |
| J | 7 14 21 28 ... | 5 12 19 26 ... | 9 16 23 30 ... | 6 13 20 27 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... |
| V | 1 8 15 22 29 ... | 6 13 20 27 ... | 10 17 24 31 ... | 7 14 21 28 ... | 8 15 22 29 ... | 9 11 18 25 ... | 10 17 24 31 ... |
| S | 2 9 16 23 30 ... | 7 14 21 28 ... | 11 18 25 ... | 8 15 22 29 ... | 9 16 23 30 ... | 10 17 24 31 ... | 11 18 25 ... |

samedi 2

janvier

St Basile

CALENDRIER 1944

| | JEUDI | VEN | SAB |
|----|----------|----------|----------|
| 1 | 1.12.43 | 2.12.43 | 3.12.43 |
| 2 | 4.12.43 | 5.12.43 | 6.12.43 |
| 3 | 7.12.43 | 8.12.43 | 9.12.43 |
| 4 | 10.12.43 | 11.12.43 | 12.12.43 |
| 5 | 13.12.43 | 14.12.43 | 15.12.43 |
| 6 | 16.12.43 | 17.12.43 | 18.12.43 |
| 7 | 19.12.43 | 20.12.43 | 21.12.43 |
| 8 | 22.12.43 | 23.12.43 | 24.12.43 |
| 9 | 25.12.43 | 26.12.43 | 27.12.43 |
| 10 | 28.12.43 | 29.12.43 | 30.12.43 |
| 11 | 31.12.43 | | |

a-363

dimanche 3

janvier

St Genèviève

3-362

CALENDRIER 1944

| | JEUDI | VEN | SAB |
|----|---------|---------|---------|
| 1 | 1.1.44 | 2.1.44 | 3.1.44 |
| 2 | 4.1.44 | 5.1.44 | 6.1.44 |
| 3 | 7.1.44 | 8.1.44 | 9.1.44 |
| 4 | 10.1.44 | 11.1.44 | 12.1.44 |
| 5 | 13.1.44 | 14.1.44 | 15.1.44 |
| 6 | 16.1.44 | 17.1.44 | 18.1.44 |
| 7 | 19.1.44 | 20.1.44 | 21.1.44 |
| 8 | 22.1.44 | 23.1.44 | 24.1.44 |
| 9 | 25.1.44 | 26.1.44 | 27.1.44 |
| 10 | 28.1.44 | 29.1.44 | 30.1.44 |
| 11 | 31.1.44 | | |



lundi 4^{me}
janvier

St Rigobert

4-364

5-360

43
mardi 5
janvier

St Emilie

J

mercredi 6
janvier

Épiphanie

6-359

7-358

jeudi 7
janvier

Ste Mélanie

**vendredi 8
janvier**

St Lucien

8-357

9-356

45
**01 samedi 9
janvier**

St Julien



**dimanche 10
janvier**

St Guillaume

10-355

46
**le lundi 11
janvier**

St Hortense

11-354

mardi 12 10
janvier

St. Arcade

13-353

mercredi 13
janvier

Bapt. N.-S.

13-359



jeudi 14¹³⁰⁸
janvier

St Hilaire

14-351

vendredi 15
janvier

Ste Rachel

15-350

samedi 16
janvier.

St Marcel

16-349

17-348

47
dimanche 17
janvier

St Antoine



18
lundi 18
janvier

Ch. de S. Paul

18-347

19-346

20
02 mardi 19
janvier

Ste Germaine

**mercredi 20
janvier**

St Sébastien

96-345

91-344

21
**jeudi 24
janvier**

Ste Agnès

dimanche 24
janvier

St. Babylas

94-341

95-340

lundi 25
janvier

C. de St Paul

5

mardi 26 24

janvier

Ste Victorine

96-339

mercredi 27

janvier

St Julien

97-338

π

π

jedi 28

janvier

St Charlemagne

8-337

endredi 29

janvier

St Fr. de Sales

9-336

4

samedi 30
janvier

Ste Marine 32

30-335

7

16

dimanche 31
janvier

Ste Marcelle

31-334

14

notes du mois de
janvier

1892

1892

39-333

14
lundi 1^{er}
février

Ste Brigitte



14
mardi 21 mois de
février

Purification

33-33a

M

15

mercredi 3
février

St Blaise

34-33i

M

28
jeudi 4

février

St Gilbert

35-330

29
vendredi 5

février

St Agathe

36-399



35
samedi 6

février

Ste Dorothée

37-328

50
dimanche 7

février

M. St Moïse

38-327

**lundi 8^{mi}
février**

St Jean de Ma.

39-326

34
**01 mardi 9
février**

Ste Apolline

30-325

銘

**mercredi 10
février**

Sté Scholastique

41-324

**St jeudi 11
février**

St Adolphe

42-323

vendredi 12
février

Ste Eulalie

43-322

35
samedi 13
février

Ste Euphrasie

44-321



dimanche 14

février

St. Valentin

45-320

M

34

mercredi 15

février

St. Faustin

46-319

M

jeudi 18^{10M}
février

St Siméon

49-316

30
vendredi 19
février

St Gabin

50-315

lundi 22nd
février

Ste Isabelle

53-312

33
mardi 23rd
février

St Florent

54-311

vendredi 26
février

St Nestor

57-308

1

samedi 27
février

Ste Honorine

58-307

dimanche 28
février

Sexagésime

59-306

notes du mois de
février

notes du mois de
février

60-305

95
lundi 1^{er}
mars
Ste Eudocie



mardi 2
mars

St Simplicie

61-304

mercredi 3
mars

St Martin

61-303

jeudi 4

mars

St Casimir

63-300

45
vendredi 5

mars

St Adrien

64-301

17

samedi 6^{er}

mars

Ste Colette

65-300

66-299

90
dimanche 7

mars

Quinquagésime

67

68

lundi 8^{me}
mars

St Jean-de-Dieu

67-98

01 mardi 9
mars

Mardi-Gras

68-97



mercredi 10

mars

Cendres

69-296

48
jeudi 11

mars

St. Constant

70-295

vendredi 12

mars

St Marius

71-294

47
samedi 13

mars

St Euphrasie

72-293



dimanche 14

mars

Quadragesime

73-299

90
lundi 15

mars

St Zacharie

74-291

mardi 16

mars

St. Octavie

75-290

mercredi 17

mars

St. Patrice

76-289



jeudi 18¹⁹⁰¹

mars

St Alexandre

77-288

92
vendredi 19

mars

St Joseph

78-287

samedi 20

mars

St Joachim

79-286

93
dimanche 21

mars

Reminiscere

80-285



lundi 22nd mil

mars

St Léon

81-284

31
mardi 23

mars

St Victorien

82-283

(17)

2

mercredi 24

mars

Ste Gabrielle

83-282

jeudi 25

mars

Annunciation

84-281



vendredi 26

mars

St Emmanuel

85-280

96

86 samedi 27

mars

Ste Lydie

86-279

dimanche 28

mars

Oculi

87-278

lundi 29

mars

St Jonas

88-277



17
mardi 30

mars

St Amélie

89-276

90-275

48
mercredi 31

mars

St Benjamin

notes du mois de
mars

à compléter

87-90

91-94

59 0
jeudi 1er
avril

à compléter
Mi-Carême

1

4

vendredi 2^{ois} de
avril

St François de P.

92-273

samedi 3
avril

St Richard

93-272

dimanche 4
avril

Lazaré

94-271

95-270

64
lundi 5
avril

St. Vincent



jéudi 8¹⁹¹¹
avril

Ste Adèle

98-267

65
vendredi 9
avril

Ste Marie E.

99-266

2

64
samedi 10
avril

St Fulbert

100-965

65
dimanche 11
avril

Passion

101-964

72
lundi 12^o ^o11^b

avril

St Jules

102-263

65
Mardi 13

avril

St
Ste Ida

103-262



mercredi 14
avril

St Tiburce

104-261

jeudi 15
avril

St Anastasie

105-260

vendredi 16
avril

Ste Odette

106-259

8 samedi 17
avril

St Robert

107-258



dimanche 18

avril

Rameaux

108-257

109-256

lundi 19

avril

Ste Léontine



mardi 20 18

avril

St Théotime

110-955

111-954

29
mercredi 21

avril

St Anselme



jedi 22 1911
avril

Ste Opportune

113-253

113-252

20
vendredi 23
avril

Vendredi-Saint

samedi 24

avril

St Gaston

114-251

74

dimanche 25

avril

Pâques

115-250

4

lundi 26

avril

St Clet

116-249

jeudi 29

avril

Ste Aimée

119-246

14
**vendredi 30
avril**

St Maxime

190-245

15
**notes du mois
d'avril**

St Maxime

notes du mois
d'avril

St. Martin

181-182

34

samedi 4^{er}
mai

S^t Jacques et S^t Phil.

181-184

6

35

11
dimanche 2

mai

Quaximodo surpau. %

193-243

75
lundi 3

mai

In. Ste Croix

193-242

mardi 4

mai

Ste Antoinette

124-241

125-240

26
mercredi 5

mai

St Augustin



jeudi 6¹⁹³⁸
mai

St Jean-Porte-Latine

126-239

37
vendredi 7
mai

St Stanislas

127-238

samedi 8
mai

Ste Félicie

188-237

38
dimanche 9
mai

JEANNE D'ARC

189-236



lundi 10
mai

St Solange

130-235

19
mardi 11
mai

St Mamert

131-234

[Faint handwritten notes in a grid format, likely a ledger or account book. The text is mostly illegible due to fading.]

mercredi 12
mai

Ste Flavie

132-233

jeudi 13
mai

St Servais

10 - J.K. Langrea.

11 - ...

Reznova 2 gomer.

Rabowski - Kurbaty - Tuhan &

Jzymanski

Radulski - retransm. nat.

mgr. Jelnicki

Wre sprawozdaniem Krv.

Mostowicki.

M. Duska Guajavella

Wmossel na wiaz do wozu.

Dzawicki

scypn. Zuzomly.

Kurucki

list do ... Bzack.

defena de ...

Thilo - eskularaja.

Ludwig.

Reym.

Eldmann

Zakrewski

p. Jodiga sprawa domi.

wystawienie wzy. Zedickiny

wy ...

Stokholm ...

Myje karalera



dimanche 16

mai

St. Honoré

136-229

Generat. Wanklingo

od pjeva
accorndehun

ge-12

lundi 17

mai

St. Pascal

82

137-228

Skrasli = "Kanka" + "Hlor" + "mala"

Heller - liwa wozach.
Pochka z Tcheromki.

Glenish' ukr.
stat ypr.
co z Mendankomem
Boruz
Lachuzice
Judzki
Brodzuzich
Rukel - odrosty
Branza melag.
Branza w-olna
W. Poda z majo
Kucel dla wozach
Lypel gerarda w
ant. armija

211M
H.

Wypel - Maden

7¹⁵ - od pawa

8³⁰ Buch. Wat

K

mardi 18

mai

St Venant

138-227

11³⁰

Hempfen

Jabalona

Salona de Dymnietary a upi
zfr. Banamish - 2 lit kraske

Hleker - obroz vyneclony 1/4
frulch
Evert

W merna u rtoe do tuzi z
Salona.
Wankur uz dla wofn. a ni
ofuciw.

16⁵ o dhwana Kog. Pte.

20 - wozmka 2 red. o pers.
Wankurice

mercredi 19

mai

St Yves

23

139-226

8 - ofn.

Zalman - Uite

at etaty. w red. od ruzi. od gen.

Witochi, budatyn (wsk. i hujak)

Zerak Jarowski 13:15 - 20:00 - 20:00 - 20:00 - 20:00 - 20:00

wygodny do Nigdy - Nigdy

marny do jasnosi (3)

Odraz o kraske.

Wankurice

11³⁰ Zalman.

Hleker - w dhwana jankel
w 2 vi fclon 2

zalefon wyfuch. Wankur. cy 24 mte
dla fjadu.

Vod - Luding
wygod do Nigdy

Wankurice - Nigdy wankurice

Wankur. d 5 q
wankurice d 5.

mercredi 26

mai

St Phil. de N.

166-219

7⁰⁰ - W. H. H. o) Paris 3. 200

10 - Alte Chaudhuri

Alexand.
of adree
H. W. H. H. H.
of each. ment. etc.
Lyon Bank. de France

16 - Kauf Grafen-Zuchel's pars

jeudi 27

mai

Ste Caroline

167-218

7³⁰ - my two kinds of
11 - kef blata

Unst. of French M.
Lange - Tokiz.
M. H. H. H.
of Paris ed. etc.

16³⁰ - Lechins H. H.
17³⁰ - Lechins J. H.

vendredi 28

mai

St. Olivier

148-217

//

21 - Perovine

samedi 29

mai

St. Maximin

149-216

~~Kestuk~~ = ~~Ustik~~ ^{og. zot. f.l.}

~~Predupski - Kestuk~~

Zel. Dym'ner
Zielink - Katakaj Kuka

Hilener - radnie

Radisap. - Vogel

Zivich - marea

Grafki - Zil'kaska - radio

37

dimanche 30

mai

St Ferdinand

150-215

[Faint handwritten notes in blue and red ink, including:]

14 20 25
 15 20 25
 16 20 25
 17 20 25
 18 20 25
 19 20 25
 20 20 25
 21 20 25
 22 20 25
 23 20 25
 24 20 25
 25 20 25
 26 20 25
 27 20 25
 28 20 25
 29 20 25
 30 20 25

[Handwritten in black ink:]
 Nje Klenkush
 Fygel - ra dno dlo.

[Faint red handwritten notes at the bottom:]
 150-215

26 iom lund 31

mai

Rogations

151-214

[The right page is mostly blank with faint vertical lines.]

nôtes du mois de
mai

1892-1893

1892-1893

1892-1893

90.
mardi 1^{er}
juin
St Pamphile



mercredi 2^eois de
juin

St Pothin

153-219

jeudi 3^e
juin

ASCENSION

154-211

jeudi 3^e juin

vendredi 4

juin

Ste Emma

155-910

sponsordine na 54vñ za moj

samedi 5

juin

Ste Yvonne

156-909

school sponsor
my / several part of it
to school district
prohibit school in school
part of 2 hours

dimanche 6
juin

Ste Pauline

157-208

Konferenja Seati.
Kunjawan 14 g. kony Lounee i juwi
sdfinedi Nebant.
Salhitka.
Kowanka a) Seati Kanketany
b) yzunko 2 H. vryi

95
lundi 7
juin

St Litz

158-207

mardi 8

juin

St Médard

159-206

Reference book
between 14 & 15 June
reference book
14/15
Korank of last meeting
1) June 2 1/2 days

mercredi 9

juin

St Filicien

160-205



jeudi 10^m
juin

St Edgard

161-204

45
vendredi 11
juin

St Barnabé

162-203

St Barnabé - dimanche

samedi 12

juin

Ste. Olympe

163-202

Lachmann - Matoshi.

96

dimanche 13

juin

PENTECÔTE

164-201

[Faint handwritten notes]



lundi 14

juin

St Valère

165-200

Arrest de Zunzale
" Dendulshaj

92

mardi 15

juin

St Modeste

166-199

Arrest de Zunzale

Arrest de Zunzale - 81

mercredi 16
juin

St François de R.

167-198

12 - Rocycchi - Infant

18 - Malhomme.

97
jeudi 17
juin

St Maniel

168-197

mandat de 60
francs

vendredi 18

juin

Ste Olga. de R.

169-196

list de Fieberomy.
Bregman.

samedi 19

juin

St Gervais

170-195

dimanche 20

juin

Trinité

171-194

St. & T. ...
Diagon.

lundi 21

juin

St. Louis G.

172-193



173
mardi 22

juin

St Paulin

173-192

174
mercredi 23

juin

St Félix

174-191



jeudi 24

juin

Fête-Dieu

175-190

102

vendredi 25

juin

St Prosper

176-189

Messieurs de la
Maison de la
Maison de la
Maison de la
Maison de la
Maison de la



samedi 26

juin

Ste Héloïse

177-188

105

dimanche 27

juin

St Crescent

178-187

litok

Karmerack 1 read.
Stony - queneke 3 ably
Muhomski, Melhote 2 Kalaja
B. Mexico - Bahyshi.
Jy manshi.

8³⁰ Kalaja 2 Venkashan

mercredi 30

juin

St. Martial 181-184

181-184

2m. Samochil m 1/2 8a-
dix oct. 181-184

181-184 - pour l'oct. - l'indict. l'edon.

Wampski / Gerard

me Ste Kolleji

notes du mois de
juin

[Faint handwritten notes]

[Faint handwritten notes in columns]

notes du mois de
juin

Delays notes com. from;
Sund.

jeudi 1er
juillet

Ste Eleonore

189-183

8 - Mahomet.

Nabawan Comité action

198 - W.W.

tel - Fabianowski de Praha 10^o

" Havelianski

Kasmericki

Mlynarski

Havny K.

Dr. Turkin. (16).

Reedlay.

13 - Tomando.

nie spo. dialova
i kulaj.

18 - Fyans.

19 - telefon de Bay de de

20 - Mieranski, Matkov, Uchy.

Δ

vendredi 2
juillet

Vis. de la Vierge

183-182

8^e Cely - mit. Ostsee

10³⁰ f. schen Cely - Fum

4³⁰ - Mahmerath.

Cely - mit. Ostsee

dattir
Rumer-generat
Kai muererath

Litpish
Kappnick
Rucynghe
let Zwick

Freig. + Kt. nat.

letta ledis de handp

2 Olmud 1 let
2 Malagzi

L. u. k. p. 415

samedi 3
juillet

St Anatole

184-181

8 - sam. - Cely - Kiefer.

9 Thomas
Kobaw. de la step. Geneleok
Generat

13 - Mandone smelt

17 - Wampshi (selm de Pou).

17³⁰ Graham

Hoh
Sachcom.

okulay
Nataron mat.

Ojindis-muski
stinerath
Mammesath
dichez

1 Kera dret Cely
1 Olmud

vendredi 2
juillet

Vis. de la Vierge

183-182

8 - Cady. des dret. mstr. gozp

10³⁰ - feschm Grefsi-Fum

4³⁰ - Mahmerath.

Cady - mit. Ost wss

dattiz
Rumer-generat
Kai muererath

Letzgen
Kappnick
Rumerath
let. Zwick

Freig. + Kt. nadi.

hista ludi & lundp

2 oluf & let
2 Malagzi

L. 1. 4/5

samedi 3
juillet

St Anatole

184-181

8 - sam. - Cady krefsi.

9 Thomas
Waham. dle stps. Genlerath
Generat

13 - Mandone smelt

14 - Wampski (selm dle Ros).

17³⁰ - Grahm

Hals
Grahm

okul arj
Natarvon mat.

Oepimbi-u-muskli
stinerath
Kammerath
dlichez

1 Kera dret Cady
1 otal

mardi 6
juillet

Ste Lucie

187-178

19³⁰ - Kumpungia
10 ~~Doktor~~

Okulany 3400
my d'to 400
SchW 4550

aukto
Okulany
Sinnad

Kunda Plan

17 Kumpungia
17 Kumpungia de Jer.
17 Kumpungia
17 Kumpungia

Wangisti

Cochy & Kumpungia
Sandy de Kumpungia

igkoti
Wangisti
Okulany
Okulany

19⁴⁰ - Latel. Cochy.

19⁴⁵ - Wierdumski H. Suppi.

mercredi 7
juillet

Ste Ernestine

188-177

5 - Pynd de Jer. 2 Kumpungia Halky

16¹⁰ - Pynd de Jer.

(Kumpungia) Kumpungia - 2

(Kumpungia) Kumpungia - 2

(Kumpungia) Kumpungia - 2

jeudi 8
juillet

Ste Virginie

189-176

allé à l'église
sel. l'achat
3.400
300
4.552

sel. l'achat

Went rent:

huccha art.

Dormants:

og. hufi i uunuk.
aduy.

Borghesi

carap. merr.

Shankelst ita

spawa pory n da

branceira

4 - Borghesi Picadilly

5¹⁵ - Pilatova (hotel)

7¹⁵ - Suidropaki (hotel)

5¹⁵ hotel. l'ach
5¹⁵ Westbank N. Juffe

Jasova: l'ach. jant.

nyztye u a Abbe

diage.

ubi Sun Tadeus.

vendredi 9
juillet

Ste Blanche

190-175



Samedi 10
juillet

Ste Flicille

191-174

10 July

Went to
market at
Dunmore
of 10:30 - 11:30
at home
Bought
some more
bought the
some more
bought

4 - Doolish Paddy

1/2 - Potatoes (int'l)

1/2 - Onions (int'l)

Some more
bought in the
at the market



dimanche 11
juillet

St Cyprien

192-173

11 July

Went to
Kippenick

Bought

1/2 - Some more

1/2 - Potatoes



134
lundi 12th

juillet

St Frédéric

193-173

11

142

Mardi 13

juillet

St Eugène

194-171

1145
Krupnicki

f. Japinski

1145

Krupnicki

1145
Krupnicki

5¹⁰

f. Domanska

8¹⁰

Dankovics



mardi 20

juillet

Ste Marguerite

201-164

8 - generat. a. Kanta puztu b. list du land.

SRO.

Novina-Savichi samochy.

Rakuski juringrami

SSK) Zedchki.
Juki)

Molokna veltor romynovoy.

mercredi 21

juillet

St Victor

202-163

Abris a. list b. listy

e. listy

Novina-Savichi samochy.

PRO Jedyca. Wint 2, mapuse list du bora.

V-ka.

Rakuski. Rakuski

Tob. Dadek.
Tob. Kachnic
Grapski listy.

list du dzy & lyy. casty



jeudi 22 1911

juillet

Ste Madeleine

203-162

vendredi 23

juillet

Ste Valentine

247

204-161

delerai od Melluon-shops. vly
 ande
 unsect de hsmuhs.
 mas d'and
 et de p...
 de...
 de...

1877
 1878
 1879

Melluon-shops vly

1877

1878

vendredi 30

juillet

Ste Juliete

911-154

7 Odhava S.D.P.
J.K. Rudnicki:

~~1875/1876~~

32

samedi 31

juillet

St Germain

912-153

notes du mois de
juillet

1871-72

1871-72

10000 520
111. 10000

ALZ

dimanche 1er
août

Ste Espérance

1873-1874

10000 520
111. 10000

10000 520

10000 520

10000 520

10000 520



lundi 2^e août
août

St. Alphonse

214-154

9³⁰ Conf. personnelle CoF. Sch.

11 - Puel,

1 - Stuck. 1

2 - Trestycki.

5 - Poniatowski

215 30

mardi 3^e
août

St. Lydie

125

spora zebrażki
zakony
Kuf. z Ulatowski
Kuf. z Klimicki
z awak

11 - Kuf. Jan

13 - Bogdan Kurlay

list do Kurlay
" " Kurlay
" " Kurlay
" " Kurlay
" " Kurlay

hig. def. do Kurlay
" Kurlay

list do Kurlay
Słownik o hali-ll.
ypow. z Kurlay.
list.

5 - Ostrowski

Kat. czeski defera.
o Kurlay
G.C. z Kurlay
daneal. Kurlay
list p. Kurlay

723
vendredi 6
août

Tr. de N.-S.

218-147

425
8 samedi 7
août

St Albert

219-146

dimanche 8
août

Ste Leonide

220-145

221-144

426
lundi 9
août

Ste Clarisse

42.6
mardi 10

août

St Laurent

223-143

L

42.7

mercredi 11

août

Ste Suzanne

223-142

M

jeudi 12¹⁹¹¹
août

Ste Claire

224-141

vendredi 13
août

St Hippolyte

225-140

0.29
1.20 - 1.40



samedi 14

août

St Eusebe

226-139

PRO.

No. 14. r. d. p. 2. r. n. t.

M

125

dimanche 15

août

ASSOMPTIO

227-138

2. r. n. t. p. d. p. 14.
3. r. n. t. p. d. p. 14.

2. r. n. t. p. d. p. 14.

lundi 16 arib

août

St. Roch

228-137

180.
1000 - 1000 - 1000

20 - 10000 n 10000000

130

81 mardi 17

août

St. Elise

229-136

3 - 10000 n 10000000
9 - 10000 n 10000000

10

mercredi 18

août

Ste-Hélène

130-135

admission à l'école - E
admission à l'école - P

10 - ...

192

jeudi 19

août

St Louis

131-134

3 - voyage à Bagdad de l'école /
pourvu de l'écrit 300
Kul. i. ...
1260

10 - voyage à ...

10 - ...
10 - ...
10 - ...

pourvu de l'écrit

vendredi 20
août

St Bernard

93a-133

100 - 100

100 - 100

100 - 100

13 - Joyard de Jemurim

noyau - 60
2 taxi 200
Kamman
2 Minelam 200

samedi 21
août

St Jeanne

93b-134

14 - Joyard de Kame

St Jeanne &
Sarie - 350

obied & Jemurim 500

2 Taxi & Kame 150
Kilaga Ludy 200

15 - Joyard de Kame

M

dimanche 22

août

St. Philibert

234-231

taxi Kanda Fl. - 90
 " frettes 200
 " frettes bid 150
 World digest 51 60
 " " 52 60
 English digest July 60
 " " 20 20
 Non Only sub. 50
 Images 228 30
 Magazine 51 20
 Progress 202 10
 Journal 10
 taxi ps. bid 120
 " lit. ps. 160
 taxi lit. Trade 100
 " ps. lit. 100
 vol. Tour. 400

3 - L'Espresso Continental

lundi 23

août

Ste Sidonie

235-236

10²⁰ - Kanda Flou
 12 - Fygas m. Juppé
 12²⁰ = Munkematte
 4 - Dargoski l. V. Storie
 6³⁰ - Pe. Pedrial mety Shippi u gredoff

taxi Kanda Fl. - 100
 K. 6/3, 1-ka 8000
 Bannville St. 1300
 Rom. Sabette 600
 Maur. Tragedie 600
 Maur. Memoir. St. 1200
 Noua Paska 180
 Readers dig. July 40
 " " June 40
 Contemp. Rev. 930 210
 " " 928 210
 Nineteenth May 180
 February 180
 March 180
 Journal, bourse, Patrie 40
 Marsed. 50
 taxi Kanda Fl. 100
 lit. frettes 120
 ps. lit. 150
 bid. 400

| | | |
|------------|---------------|-----|
| Bob. Tades | Flucornick | |
| | Wenckowski | |
| | Alberck. | |
| | Merrinick | |
| | Wenne | |
| | Karstina Jahn | 300 |
| | " Wenzl | 200 |

mardi 24
août

St Barthélemy

19
27 00
46

236-129

mercredi 25
août

St Louis, Roi

424

237-128

Citrouille

g - Mersons,

| | | |
|-------------------|---|-----|
| taxi Amada | - | 30 |
| " 2 Wady | | 30 |
| Kou-Mer. Nat. | | 200 |
| taxi Monchaise | | 420 |
| Mena bid | | 420 |
| taxi Canada | | 80 |
| Parade - Connaut | | 80 |
| madame & Nzak | | 600 |
| Kassaria Sidman | | 200 |
| fur arerka | | 500 |
| ht - Myn - stadiu | | 500 |
| " " - bid | | 500 |

5 - Sheppard Karmick

6³⁰ f. Boudrot. in kade.

7³⁰ Mersons

| | | |
|--------------------|--|------|
| D. J. F. V. Villin | | |
| taxi d. l. l. l. | | 50 |
| taxi de l'air | | 1900 |
| 2 bid. l. l. l. | | 700 |
| z. l. l. l. | | 140 |
| taxi | | 200 |
| Kou-Mer | | 200 |
| Kou-Mer, Kou-Mer | | 460 |
| 2 bid | | 50 |
| parade | | 200 |
| Lou de Myn stadiu | | 485 |
| 2 bid d. l. l. l. | | 480 |
| 1 p. l. l. l. | | 3760 |
| 1 p. l. l. l. | | 3760 |
| Kou-Mer | | 1785 |
| Kou-Mer | | 1000 |
| Kou-Mer | | 1750 |
| Kou-Mer | | 4700 |

3³⁰ Mersons

7 - Z. L. Mersons. Kou-Mer
Kou-Mer
Kou-Mer

jeudi 26 1911

août

Ste Rose

938-127

9 - Wittlin.

10 - M. J. Saffi Remy's

11 - Del. Fischer Hermann's

13¹⁵ - M. de Sassen

16 - Niederkorn's Continental

18³⁰ - J. C. C. S. S. S.

Jay Mon. H. - 400

Memo. Int. 460

h. del. - 3800

h. del. del. - 1500

vendredi 27

août

St Armand

939-126

samedi 28

août

St Augustin

240-225

| | | | |
|----|---------------------|--------|------|
| 9 | Arilla | 1/2 lb | 1.00 |
| 10 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 11 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 12 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 13 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |

14 - 1/2 lb Coffee Beans
 15 - 1/2 lb Coffee Beans

dimanche 29

août

Ste Sabine

241-234

| | | | |
|----|---------------------|------|------|
| 16 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 17 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 18 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 19 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 20 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 21 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 22 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 23 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 24 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 25 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 26 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 27 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 28 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 29 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 30 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |
| 31 | 1/2 lb Coffee Beans | 1 lb | 1.00 |



lundi 30
août

St Pierre

75
6
450

249-123

| | |
|----------------------------------|-------|
| Wad. Col. 23, 24, 25, 26, 27, 28 | - 450 |
| Sty. Col. 25-26 | 30 |
| Inc. Col. 25 | 15 |
| Orst. Med. 23 | 25 |
| Marsall. 52 | 30 |
| March. Mica de Fitzmills | 200 |
| " Mica 15da | 75 |
| Uapona 15da | 133 |
| W. Mica 15da | 200 |
| Polakou: wa bytch waga | 275 |
| Menden Dymch. | 275 |
| berde | 233 |
| Dwa Col. 15da waga | 280 |
| Wad. Col. 15da | 1815 |

mardi 31
août

St Aristide

243-122

9 - Plechny

Karumi Kh. - 860
Lapi Pichet - 100

14¹⁰ - Wpoc. Europe.

jeudi 2 septembre

St. Antonin

245-120

Mit. auto Colindine
Palmierston livre

Musique / gacha 2.540
taxi Dom. - hotel i cher. 200
Hogemayr Mas. 200

vendredi 3 septembre

Ste Euphémie

246-119

Crapin. Wild.

3 - d'Haar Europa.

900 Pierkyosh

3 - Kytovice - Loubate Sunka -
Hogemayr

320
100

lundi 6
septembre

Ste Reine

22 x 105

249-116

8³⁰ - Europa - Jemka.

Andenchi
Kucuk kaid.

habel - 7930

Gz. Jelmio - 400

Gardeluy - 42

3 taxi 300

habel Turh - Jer. h.t. 200

Sukot.

taxi - 400

taxi - 150

Reparat - 1300

14²⁰ Wyznad do Tel Aviv

taxi 2 h. 165
" hony du 160

18 pyzand hot. Jerusalem

8 mardi 7
septembre

St Cloud

250-115

taxi 2 h. 150
" drakoni - 100
" do 2500 - 105
" do habel - 200
Kulchija Roshia - 1500
Kavoni - 140

mercredi 8
septembre

Nat. de la Vierge

251-114

32 x 105

| | | |
|------------|----------------|------|
| 5 ma Davis | Kul. Tom. | 1600 |
| 100 | 100 | |
| 2 | Kulch de chris | 100 |
| | Mulay | 1400 |
| | 100 | 200 |

jeudi 9
septembre

St Serge

252-113

Dymeria Hulm, Mak.

nelit i orce
falelon
shat orce
Kestrey
sh y
nawaty.

Tunandi C.W.H.
2 m. d. g. g. p. n. d. y. 2
o. d. f. s. s. y. l. o. n. d.
U. d. n. s. t. h.

| | |
|-------------------------------|-------|
| h. g. s. n. m. i. | |
| sh. d. h. t. | - 200 |
| h. u. i. d. e. n. e. s. t. i. | |
| o. l. a. o. k. h. t. | 400 |
| 2 p. j. o. n. s. e. d. | 1600 |
| 2 m. d. t. | 200 |
| Mulay | 100 |
| 100 | 200 |

12

dimanche 12
septembre

St Léonce

255-110

5021 - 15.10.1901

lundi 13
septembre

256-109 Ste Aline

256-109

1. 10.10.1901
 2. 11.10.1901
 3. 12.10.1901
 4. 13.10.1901
 5. 14.10.1901
 6. 15.10.1901
 7. 16.10.1901
 8. 17.10.1901
 9. 18.10.1901
 10. 19.10.1901
 11. 20.10.1901
 12. 21.10.1901
 13. 22.10.1901
 14. 23.10.1901
 15. 24.10.1901
 16. 25.10.1901
 17. 26.10.1901
 18. 27.10.1901
 19. 28.10.1901
 20. 29.10.1901
 21. 30.10.1901
 22. 31.10.1901

23.10.1901

23.10.1901
 24.10.1901
 25.10.1901
 26.10.1901
 27.10.1901
 28.10.1901
 29.10.1901
 30.10.1901
 31.10.1901



jeudi 16
septembre

St Roger

259-106

10 - Citrus House PM. 5.00

Stylenberg M. 1.00
50 fruit. de la d'Armana

Voiture rassemblée
+ 1.00
de 1.00 à 2.00
= 1.00

4 = 6 - A. Str.

Lyons str. 5.00
de 1.00

taxi - 1.50

146

Thursday. (Gros M. Pol. Ev. 1.00
3 hors p. art. de
El. Kassa)

vendredi 17
septembre

St Lambert

260-105

1.00 = 5
Boulevard 2.00
Lyon 1.00
Touquet 1.50
Kassa 1.50

14 + 1.00 de 2.00



samedi 18
septembre

Ste Sophie

pas. 17. 67 3/4 (dun?) the first
Vol. 100. 1. 1. 1. 1.
[arrivé . 27]

961-104

M - Olmestki = 20g Alleny 10g Mestk...

7.5.66 allens = 11

10-11.5.66

10/11

11

dimanche 19
septembre

St Gustave

962-103

115
lundi 20
septembre

St Eustache

263-103

11 - 11.30 = 11.15

448
mardi 21
septembre

St Mathieu

264-104

St Mathieu



mercredi 22
septembre

St Maurice

Moynah id.

265-100

jeudi 23
septembre

St Célest

266-99

Naturalist

~~Journal (2, Nov. 2. 1891 - 1892)~~

illegible text

illegible text

illegible text

illegible text

3 - Bygodell and

illegible text

18-K-18

vendredi 24
septembre

St Andoche

967-98

Ks. Kantak.

10 - Konferencij. Sic. a. cest, 1) ~~kurma~~ Jurenie

c. novj rok izdovški.

2. Alj. Zrakovski

3. Pnevodnik za žrni.

Zakon sponed. Pher kulh.
May neopokanj.

Uva dleka veselje } premleni
ierasi z galkovska } na fužop.
Kuplet fužop. z ref. fužop.
10 dr. 4 faidu.

18 - K. otkorim

150

samedi 25
septembre

St Firmin

968-97

12 - Jinka

dimanche 26
septembre

Ste Justine

269-96

W. Martin
18-Infirmerie. In. 2000. 1/2 jour. 1000
2. 2000. 1/2 jour. 1000
3. 2000. 1/2 jour. 1000
4. 2000. 1/2 jour. 1000
5. 2000. 1/2 jour. 1000
6. 2000. 1/2 jour. 1000
7. 2000. 1/2 jour. 1000
8. 2000. 1/2 jour. 1000
9. 2000. 1/2 jour. 1000
10. 2000. 1/2 jour. 1000
11. 2000. 1/2 jour. 1000
12. 2000. 1/2 jour. 1000
13. 2000. 1/2 jour. 1000
14. 2000. 1/2 jour. 1000
15. 2000. 1/2 jour. 1000
16. 2000. 1/2 jour. 1000
17. 2000. 1/2 jour. 1000
18. 2000. 1/2 jour. 1000
19. 2000. 1/2 jour. 1000
20. 2000. 1/2 jour. 1000
21. 2000. 1/2 jour. 1000
22. 2000. 1/2 jour. 1000
23. 2000. 1/2 jour. 1000
24. 2000. 1/2 jour. 1000
25. 2000. 1/2 jour. 1000
26. 2000. 1/2 jour. 1000
27. 2000. 1/2 jour. 1000
28. 2000. 1/2 jour. 1000
29. 2000. 1/2 jour. 1000
30. 2000. 1/2 jour. 1000

18-KatKusha

lundi 27
septembre

St Cosme

270-95

4³⁰ - Sinka

mardi 28
septembre

St Sylvain

271-94

271-94

mercredi 29
septembre

St Michel

272-93



jeudi 30
septembre

St Jérôme

173-92

455

notes du mois de
septembre

notes du mois de
septembre

1784-91

vendredi 1^{er}
octobre

St Remy

174-91

27 - 8
toute la nuit a agité par le vent a iperispat - 01
mardi 2 a mercredi
jeudi 3 a
vendredi 4 a
samedi 5 a
dimanche 6 a
lundi 7 a
mardi 8 a
mercredi 9 a
jeudi 10 a
vendredi 11 a
samedi 12 a
dimanche 13 a
lundi 14 a
mardi 15 a
mercredi 16 a
jeudi 17 a
vendredi 18 a
samedi 19 a
dimanche 20 a
lundi 21 a
mardi 22 a
mercredi 23 a
jeudi 24 a
vendredi 25 a
samedi 26 a
dimanche 27 a
lundi 28 a
mardi 29 a
mercredi 30 a
jeudi 31 a



samedi 2
octobre

SS. Anges Gardiens

275-90

9 - Pic

10 - Konferencja u kardynała z m. f. nat.

Wizyta z Nij Kowca

" z Huzemian

" z Hugemier

" z Hutcheson

" Brunclan

" Pilekols

" Kustka

" Zunderlud

" Leinski

Bodanski

dot. z zmot.

155
dimanche 3
octobre

St Gérard

276-89

11 - Diny Stoffi Kurnubi

Wizyta z m. f. nat. - 41

mercredi 6
octobre

St Bruno

279-86

197

jeudi 7
octobre

St Auguste

280-85

Hilera - Myiki.

10/20/1902

1/20/1902

vendredi 8
octobre

St. Fanny

281-84

9³⁰ - 12u Edrynskiego; ^{il y a un profil} ~~prof~~ 2 Koth

* * *

samedi 9
octobre

St. Denis, etc.

282-83

Professeur ; Besterman
Kotkowski a) protobat odlewa
b) plan miejscygi; motyzygi

Przebieg choroby...
...
...

1

dimanche 10
octobre

St Paulin

283-82

général de l'armée
mille de l'armée (la division)
général de l'armée

lundi 11
octobre

St. Clément

284-81

Kapety dla pnia
delegacji + rodziny
Knyzi, cos. soc
list do Lukenskiego o gaz. i Knyzi.

Bregman sp. Kul post. Knyzi
Soborski: caneria, pulchra, Knyzi
mstach

mita u mstach - 11

124
mardi 12 10
octobre

St Séraphin

285-80

Je suis allé à l'école
à 8 heures et j'ai écrit
un peu de lettres.
Le soir, j'ai écrit quelques lettres de plus.

Je suis allé à l'école
à 8 heures et j'ai écrit
un peu de lettres.
Le soir, j'ai écrit quelques lettres de plus.

16 - odfrava u Rtm.

160
mercredi 13
octobre

St Edouard

286-79

jeudi 14 1933

octobre

St Calixte

887-78

16 - 10/11/33

1

vendredi 15

octobre

St Thérèse

888-77

1

samedi 16
octobre

St Léopold

289-76

dimanche 17
octobre

St Florentin

290-75



lundi 18th
octobre

St Luc, év.

291-74

02 mardi 19
octobre

St. Sabinien

292-73

admission of the
WPA 5

shaded
hill - 1/2
mountain 1/2
mountain 1/2
mountain 1/2
mountain 1/2
mountain 1/2

463
mercredi 20
octobre

St. Elicien

293-72

inst de Zimnala
- 2 A. W. - K. K. K. K.

Zebeli

- a) 100g. "Vet"
- b) 100g. "Vet"
- c) 100g. de H. K. K.
- d) 100g. de H. K. K.
- e) 100g. de H. K. K.
- f) 100g. de H. K. K.

464
jeudi 21
octobre

St. Céline

294-71



dimanche 24
octobre

St Magloire

197-68

167
lundi 25
octobre

St Crispin

198-67

25

139
mardi 26
octobre

Ste Francine

299-66

140
mercredi 27
octobre

St Simon

300-65

jeudi 28
octobre

St Alfred

301-64

468

vendredi 29
octobre

St Narcisse

301-63

samedi 30
octobre

St Arsène

303-62

469

dimanche 31
octobre

Ste Lucile

304-61

Fête de Ste Lucile

notes du mois
d'octobre

305-60

305-60

110

lundi 4^{er}
novembre

TOUSSAINT

305-60

fête espérance notre douloureuse



mardi 21^{me}
novembre

Trepasés

306-59

insectes très abondants
aut. Wp.

44

mercredi 3
novembre

St-Hubert

307-58

insectes très abondants
aut. Wp.

jeudi 4
novembre

St Charles

308-57

Lari Dymna 00p-

422

vendredi 5
novembre

Ste Sybille

309-56

Korabaki

Wmwa 2 W.
h 2 U.

samedi 6
novembre

St Léonard

310-55

f.2. Jam heptak SAC de ykha yptani
Sels. Stancini JAL lulu biloren

Adulf Buh: Cmentaryk uci
" : o Frany
" : Hodia

Kiriwi - odyt.
Stancini -) art. o utranenich.
Kucstunsk) *kat. dent.*

adjutant Duché Dphidi ref. uci. o Scha

Uluurus souvenus
AW - 2 nemen Dunes
Dauville: Dauere.

Febreze

les pncat; febreze, radinep?
27 d. 2
za og 2 form. ray. ray. of. f.

113

dimanche 7
novembre

St Ernest

311-54

Uplac
Kustytage

dezyg
ca d
malyha
myed

Ksyzynk

Urocytori 11 hohady
a) Duit Smerok. i Myd
f) samochy c. presonny

16gs curerie samodit 2 tys. dt.
vone urocytori
Lyda
Urenie
Molerey

Zayd Isred 1909 1 log. 2 let. Chas. Zap. *now ydi*
Tayk sh. *1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.*
Siel dirodie art: fomy fella de any *mus unat.*

f. f. g. i. a. i. o. l. e. r.
f. o. t. a. n. i. e. B. i. e. l. t. o. i. n. g. e. =
ca 2 uletovkity?
Ureika jorobom - 1 f. n. j. e.
Z. i. m. e. s. k. d. 2
s. a. m. o. k. i. s. t. v. a. i.
K. y. s. i. k. i. b. u. s. i. d. a.

AO 11 Mutton Ontario Canada. Army C. B. 207.
Kvalenadi n. an. an. an.
f. u. m. e. n. e. r. i. e. o. s. t. a. n. k. i. g. s.
Uimonski Ureika Obomera
f. r. a. t. i. d. i. l. e. l. d. e. T. r. a. m. d. i. y. o. p. o. p. d. e. a. l.
dezyg ca d. o. p. e. d. a. r. y.
Uenno namny.

231
lundi 8^{me}
novembre

St Godefroy

319-53

Mon. Franjowski H.
520. CWA gr. puch.
Mz. agr. Amyg.

Mz. 27 puch. Jorgol 15 puch
5 luh 320.

| |
|----|
| BA |
| A |

10 =
Zuelli - f. h. m. 20a. red. n. f. t. a. f. i. k. u. x. e.
romodok 20a. d. a. t. m. a. t. i. f. i. t. o. y. s.
6. d. y. g. 22. n. 11. x. i.

134

01 mardi 9
novembre

St Mathurin

313-52

11 = Rzewski.



mercredi 10
novembre

St Juste

314-51

[Faint handwritten notes in blue ink, including "CUT" and "11"]

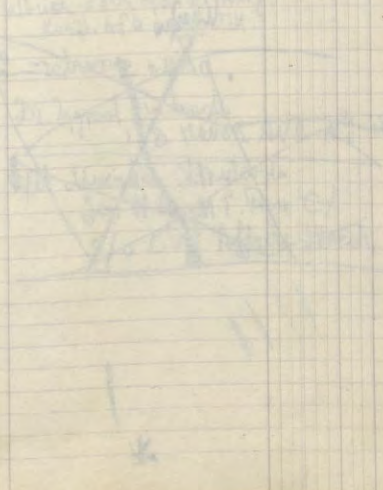
3 - Jerusalem - Kup. Cedon

jeudi 11
novembre

Amatrice

315-56

[Faint handwritten notes in blue ink, including "KANTAR" and "MORICAR"]



mardi 16
novembre

St Edme

320-45

[Faint handwritten notes in blue ink, possibly describing a day's work or observations.]

mercredi 17
novembre

St Agnan

321-44

tel. de Kuroki go.

[Faint handwritten notes in blue ink, including the words "tel. de Kuroki go." and other illegible text.]

jeudi 18
novembre

St. Oclave

322-43

recense Récépé Kégo, Missin Kincobor
H. O. Kéroung

aut Reh 50
Kégo choy. 100

vendredi 19
novembre

Ste Elisabeth

323-42

7³⁰ - Jules Kéroung 07 Kégo,

samedi 20
novembre

St Edmond

394-41

Tadivill 4^e C.

[Faint handwritten notes in blue ink, possibly describing a location or event.]

[Faint handwritten notes in blue ink.]

dimanche 21
novembre

Prés. de la Vierge

395-40

[Faint handwritten notes in blue ink, possibly describing a location or event.]

[Faint handwritten notes in blue ink, possibly describing a location or event.]

[Faint handwritten notes in blue ink.]

[Faint handwritten notes in blue ink.]



211
vendredi 26
novembre

Ste-Delphine

330-35

tel. Fogel-Thursh

4 - Bornholm - Gedde

7³⁰ Knuck Atlantic

88

samedi 27
novembre

St-Séverin

331-34

idmierenia de p. m. m. a. b. o. n. n. e. s.

dimanche 28
novembre

Arent

339-33

Handwritten notes in blue ink, mostly illegible.

Handwritten note: 4-Compte-jour

Handwritten note: 30-Compte-jour

lundi 29
novembre

St Saturnin

333-32



mardi 30¹⁸
novembre

St André?

334-31

135

notes du mois de
novembre

deux cerise rouges
list 2. piquete amerikain
wacrey bid
Pulka 1 mit anglois
A.T.W.
Prada v. shinskah soredent
dancer jombo folshe afadls
2. thekenin kuzylow

Gratchinski
journale NW
Bichboice
Bararom

notes du mois de
novembre

mercredi 1^{er}
décembre

St Éloi

335-30

5-lyard

| | |
|----------------|----|
| viend. v. kilo | 10 |
| " Maule | 75 |
| Jurika | 10 |
| Kawa Herb. | 20 |



jeudi 2
décembre

Ste Aurélie

336-29

Rubel a. 2 barakhi epic. Pol. Post.
t. + pay akerftek.

gymnastiki
stion
Gichy
Kanda film
Kinnik bath.
fotografie 2 druck
Machbranski FAT.

Suppi-Gich - 70
taxi us. st. 20
Kradami 30
Kupferm 10
Kaxi Kradam 12
taxi Kradam 10
quach 3
taxi bath. 10
" or st. 10

17 = Zanzetti
18 = ston.

316

8
Kosice: julen + Hoch, schinaxi, kaxi: Polq, Nial,
Lent yend el Mam
Hilax, Kite, kaxi

337-28

vendredi 3
décembre

St Claude

sp. thic slow
" Sukam
" Neslett.
sp. thic NW.

Polish Trade

Kaxi Parada - 10
Kaxi - 415
Kradami Ad - 165
taxi Kradam - 20
" " 20
ok. V. reb. jed. W. 200
2 aluby jed. 123
" juro 66

lundi 6
décembre

St Nicolas

340-95

Selbstausschüttung

11 - Leitz jehar

| | | |
|---|------------------|-----|
| | Personen | 130 |
| | Juni Kausch | 10 |
| | -Lagei Men-Men | 20 |
| | Lagei Men-Kausch | 20 |
| J | Lagei Men-Kausch | 20 |
| J | Lagei Men-Mel. | 10 |
| S | Kausch-Mel. | 10 |
| | Lagei Men-Mel. | 40 |

17 - Wolke - Victoria

oderst Fajika

20 - Munder - Suppi.

mardi 7
décembre

St Ambroise

341-94

Let. Minder
Parade Wajig
Let. Minder. Mel.
defens Postemars
Paparell der Minder.

| | | |
|---|--------------------|----|
| J | Lagei na Men | 20 |
| J | Men-Mel. | 20 |
| S | Lagei Kausch | 10 |
| | Parade - fs. | 20 |
| | Parade Minder Mel. | 20 |
| | Malung 2 | |
| | Defens 1314 | 20 |

mercredi 8
décembre

Immaculé-Conception

342-23

9^h - Wolosz

11 - Zeitgeber. n. st. sto. prop. n. d. W.

13 - Amst

16 - Som. Vichy

17 - Anders

19 - Turecki

20 - [Squawak Hoff.]

20^h - Siedziński.

kl. Jact Drinski.

dane lub. h. y. g. f. u. m. e.

Zelich

Melancol. int. W. t. z. (1.)

hell. lust 2 n. w. a. g. e. n.

W. i. e. k. i. : C. u. g. V. d. l.

Z. y. g. e. k. f. u. n. t.

S. e. r. t. , S. t. u. m. p. i. , w. a. b. e.

T. u. r. m. e. n. e. ?

S. t. H. a. a. y. .

b. e. a. d. e. l. a. s.

B. a. l. o. n. s. k. i. b. a. n. g. l. a. t

O. t. a. .

J. u. i. o. - l. a. y. i. p. a. e. l. - 20

L. e. - f. a. r. e. k. i. 20

P. a. n. e. - m. a. - f. o. m. a. 20

m. a. - s. l. o. a. n. - C. i. e. t. 20

J. e. t. - P. a. e. k. 10

n. f. a. n. e. - S. t. a. t. 10

1. M. M. 20

M. m. - M. o. n. - M. a. n. d. l. 20

J. a. - m. a. l. - z. - A. m. o. t. 20

n. o. a. d. - z. - P. a. l. 20

S. o. - o. a. d. - z. - J. e. t. 20

jeudi 9
décembre

Ste Léocadie

343-22

kl. Stinder ofala buruz;

9 - Crystal Hotel. G. J. (Wolshi P. R.)

11 - Zeitgeber

5 - [Squawak] Sheffere.

Levi ps. - 20

.. ps. 20

K. a. r. e. M. i. 30

Z. u. m. 10

f. a. r. M. a. d. a. 10

.. 20

dimanche 12
décembre

Ste Constance

346-19

347-18

192
lundi 13
décembre

Ste Luce

od deic konstige de drucke.

mardi 14
décembre

St Nicaise

348-17

mercredi 15
décembre

St Mesmin

349-16

Marché de St Nicaise

*Marché de St Mesmin
dans
le matin
marché de St Mesmin
à 8 h
marché de St Mesmin
à 10 h
marché de St Mesmin
à 12 h
marché de St Mesmin
à 14 h
marché de St Mesmin
à 16 h
marché de St Mesmin
à 18 h*

18 - Westphalie Prof.

mts

mercredi 22
décembre

St Fabien

1 - t. .

356-g

W-Lump

Racpchi frogged fish
20 ukhukh

Racpchi
maketw lak. Ooch.
kehvuth - Onna huki
Wikeksti
Tarki.

jeudi 23
décembre

Ste Victoire

357-8

vendredi 24
décembre

Ste Irmine

358-7

Wilmova 2 Reception

samedi 25
décembre

Noël

359-6



dimanche 26
décembre

St Etienne

360-5

lundi 27
décembre

St Jean, ap.

361-4

10' ⁵/₁ Wchata - Jent.

[Faint handwritten notes]

mardi 28
décembre

Innocents

362-3

Handwritten notes in French, possibly: "L'œuvre - 21/11/11"

1/30 Graphe Kft.

mercredi 29
décembre

St David

363-2

10² - Jadhavski Noga

pas de planis sur le monument
2) de l'église de Jérusalem
~~de l'église de Jérusalem~~
D'Herzliki p. 2.
M. V. K. S. K.
m. h. y.
Réd. S. S. S. S. S.

17³⁰ - Reharpth.
Cette clause y da;

BT

jeudi 30
décembre

St Sabien

364-1

10 - *Andrena ruficeps*.

12 - red. Rubel

4 - *Pezomachus*

Larva

201

vendredi 31
décembre

St Sylvestre

365

Kudkunda - species type of
(1-4) Redwood - with the help
of J. J. J.

5 - *Fyrdencia* filz

1904

15
18

Mod. No. 420